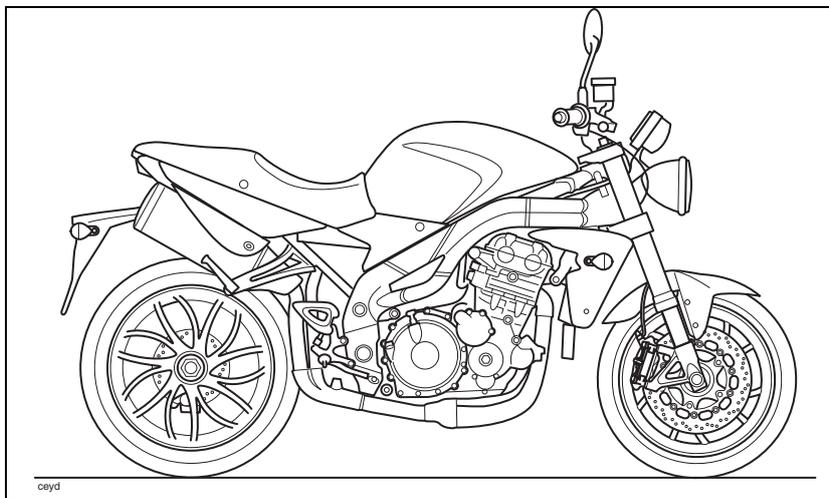


### PREFAZIONE

Il presente manuale riporta informazioni relative alla motocicletta Triumph Speed Triple. Conservare sempre il manuale d'uso con la motocicletta e consultarlo quando serve.



#### Avvertenza, Attenzione e Note

Nel presente manuale le informazioni di particolare importanza sono presentate nel seguente formato:

##### **Avvertenza**

Questo simbolo di avvertenza indica delle istruzioni o procedure speciali che, se non sono correttamente rispettate, potrebbero causare lesioni personali o il decesso.

##### **Attenzione**

Questo simbolo di attenzione indica delle istruzioni o procedure speciali che, se non sono correttamente rispettate, potrebbero causare danni o la distruzione dell'attrezzatura.

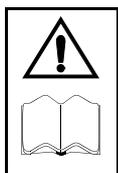
##### **Nota:**

- **Questo simbolo indica punti di particolare interesse per eseguire in modo più efficiente e comodo l'intervento.**

## Prefazione

---

### Etichette di segnalazione pericolo



In alcune parti della motocicletta è possibile vedere il simbolo riportato a sinistra. Esso significa "ATTENZIONE: CONSULTARE IL MANUALE" e sarà seguito dalla rappresentazione dell'oggetto della segnalazione.

Non cercare mai di guidare la motocicletta o di apportare delle regolazioni senza aver consultato le istruzioni pertinenti contenute in questo manuale d'uso.

Le etichette con questo simbolo si trovano alle pagine 12 e 13. Se necessario, esso comparirà anche sulle pagine contenenti le informazioni pertinenti.

### Manutenzione

Per far sì che la vostra motocicletta duri a lungo senza darvi problemi e vi consenta una guida sicura, la manutenzione deve essere eseguita solo da un Concessionario Triumph autorizzato.

Solo i concessionari Triumph autorizzati hanno le conoscenze tecniche, le attrezzature e la perizia necessarie ad eseguire correttamente la manutenzione della vostra motocicletta Triumph.

Visitando il sito web Triumph all'indirizzo [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk) oppure telefonando al Concessionario autorizzato del vostro Paese, potrete trovare il Concessionario Triumph più vicino a voi. Gli indirizzi dei concessionari sono contenuti nel Libretto di manutenzione allegato a questo manuale.

### Impianto di controllo della rumorosità

Si proibisce la manomissione dell'impianto di controllo della rumorosità.

Si avvertono i proprietari che la legge potrebbe proibire:

- a) lo smontaggio o la disattivazione da parte di terzi, di qualsiasi dispositivo o impianto incorporato in una nuova motocicletta allo scopo di controllare la rumorosità prima della vendita o della consegna all'acquirente finale o nel corso dell'utilizzo (a meno che tale intervento non sia richiesto per l'esecuzione di operazioni di manutenzione, riparazione o sostituzione), e
- b) l'impiego di tale motocicletta dopo la rimozione o la disattivazione di tale dispositivo o impianto da parte di terzi.

## Prefazione

---

### Manuale d'uso

Si ringrazia per la preferenza accordataci nella scelta di una motocicletta Triumph. La presente motocicletta è stata progettata e costruita avvalendosi della comprovata esperienza tecnica di Triumph, di un rigidissimo programma di prove e di una continua politica all'insegna di affidabilità, sicurezza e prestazioni superiori.

Leggere attentamente il presente manuale prima di guidare la motocicletta allo scopo di familiarizzarsi con il funzionamento dei comandi, con le varie funzioni e con le capacità e le limitazioni del mezzo.

Il presente manuale contiene i consigli sulla guida, ma non riporta tutte le tecniche e non può fornire l'esperienza richiesta per guidare la motocicletta in tutta sicurezza.

Triumph consiglia vivamente a tutti i piloti di addestrarsi opportunamente, allo scopo di garantire il funzionamento sicuro della motocicletta.

### Avvertenza

Il presente manuale d'uso e tutte le istruzioni fornite con la motocicletta, fanno parte integrante della dotazione e devono quindi essere conservate sempre con il mezzo, anche in caso di sua cessione.

È indispensabile che, prima di guidare la motocicletta, tutti i piloti leggano attentamente il presente manuale e tutte le altre istruzioni fornite, allo scopo di familiarizzarsi con il funzionamento di tutti i comandi, con le funzioni e con le capacità e limitazioni del mezzo. Non dare in prestito la motocicletta ad altre persone dato che la guida senza conoscerne a fondo i comandi, le funzioni, la capacità e le limitazioni può provocare un incidente.

## Prefazione

---

### Informazioni

Tutte le informazioni contenute in questo manuale si basano su quelle più attuali disponibili al momento della stampa. Triumph si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza alcun obbligo.

È vietato riprodurre queste informazioni, sia in modo totale sia parziale, senza il permesso scritto di Triumph Motorcycles Limited.

© Copyright 04.2008 Triumph Motorcycles Limited, Hinckley, Leicestershire, Inghilterra.

Pubblicazione numero 3852446, edizione 2.

### Indice

Questo manuale è composto da vari capitoli. L'indice vi permette di trovare l'inizio di ciascun capitolo e, nel caso dei capitoli di maggiori dimensioni, un secondo indice vi aiuterà nella ricerca della voce desiderata.

Prefazione .....	1
Etichette di segnalazione pericolo .....	12
Identificazione dei particolari .....	14
Numeri di matricola .....	17
Informazioni generali .....	19
Come guidare la motocicletta .....	43
Accessori, carico e passeggeri .....	53
Manutenzione e regolazione .....	57
Rimessaggio .....	107
Dati tecnici .....	109

## Prefazione – La sicurezza al primo posto

---

### **PREFAZIONE – LA SICUREZZA AL PRIMO POSTO**

#### **La motocicletta**

##### **Avvertenza**

La presente motocicletta è destinata esclusivamente all'uso su strada e non è idonea a quello fuoristrada.

L'uso della motocicletta fuoristrada potrebbe pregiudicare il controllo e provocare un incidente, con conseguenze anche mortali.

##### **Avvertenza**

La presente motocicletta deve essere usata esclusivamente come veicolo a due ruote destinato al trasporto di un pilota da solo o accompagnato da un passeggero (purché sia montata una sella per il passeggero).

Il peso totale di pilota e passeggero, accessori e bagagli non deve superare il limite massimo ammesso di 197 kg.

##### **Avvertenza**

Questa motocicletta non è stata progettata per trainare un rimorchio o per essere dotata di carrozzino. Se viene dotata di carrozzino e/o di rimorchio, si può provocare la perdita di controllo e un incidente.

## Prefazione – La sicurezza al primo posto

---

### Carburante e gas di scarico

#### **Avvertenza**

##### **LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE**

Spegnere sempre il motore durante il rifornimento.

Non eseguire il rifornimento e non aprire il tappo del bocchettone di rifornimento mentre si fuma o in presenza di fiamme vive.

Durante il rifornimento, avere l'accortezza di non versare benzina sul motore, sui tubi di scarico o sui silenziatori.

In caso di ingestione, di contatto con gli occhi o di inalazione della benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di versamento della benzina sulla pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone la zona colpita e togliere immediatamente l'abbigliamento sporco di benzina.

Il contatto della pelle con la benzina può provocare ustioni e altre gravi affezioni cutanee.

#### **Avvertenza**

Non avviare mai il motore e non lasciarlo girare per lunghi periodi di tempo in ambienti chiusi. I fumi di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita dei sensi e la morte in un breve periodo di tempo. Usare sempre la motocicletta all'aperto o in un locale adeguatamente ventilato.

## Prefazione – La sicurezza al primo posto

---

### Guida

#### **Avvertenza**

Non guidare mai la motocicletta quando si è stanchi, dopo aver assunto alcolici e altre sostanze intossicanti.

La guida della motocicletta dopo l'assunzione di alcolici o di altre sostanze intossicanti è illegale.

La guida della motocicletta quando si è stanchi, dopo l'assunzione di alcolici o di altre sostanze intossicanti riduce la capacità del pilota di controllare il mezzo e può provocare lo sbandamento della motocicletta o un incidente.

#### **Avvertenza**

Tutti i piloti devono possedere una patente valida per la guida della motocicletta. La guida della motocicletta senza una patente è illegale e potrebbe portare ad azione penale.

La guida della motocicletta senza un addestramento formale nelle corrette tecniche di guida, necessarie per ottenere la patente di guida, è pericolosa e potrebbe portare alla perdita di controllo della motocicletta e a un incidente.

#### **Avvertenza**

Guidare sempre in modo difensivo e indossare l'equipaggiamento protettivo già citato in questa prefazione. Ricordare sempre che in caso di incidente una motocicletta non offre la medesima protezione dagli impatti di una vettura.

#### **Avvertenza**

Guidare questa motocicletta Triumph soltanto entro i limiti di velocità previsti dalla legge per i tipi di strade percorse. La guida della motocicletta ad alta velocità può essere potenzialmente pericolosa dato che il tempo a disposizione per reagire a determinate condizioni di traffico può essere notevolmente ridotto dall'aumento della velocità. Ridurre sempre la velocità in condizioni di guida potenzialmente pericolose, come maltempo o traffico intenso.

## Prefazione – La sicurezza al primo posto

---

### Avvertenza

Tenere sempre presenti le condizioni del manto stradale, il traffico e la forza del vento. Tutti i veicoli a due ruote sono soggetti a forze esterne che possono causare un incidente. Tra queste forze esterne abbiamo:

- Correnti d'aria provenienti dai veicoli di passaggio.
- Manti stradali irregolari o dissestati.
- Cattive condizioni atmosferiche.
- Errori di guida del pilota.

Guidare sempre la motocicletta a velocità moderate e lontano dal traffico intenso fino a quando non si conoscono a fondo le caratteristiche di guida e di funzionamento. Non superare mai i limiti di velocità previsti dalla legge.

### Casco e abbigliamento

#### Avvertenza

Durante la guida della motocicletta, il pilota e il passeggero devono sempre indossare un casco da pilota, occhiali protettivi, guanti, calzoni (stretti al ginocchio e alla caviglia) e una giacca di colore vivace. L'uso di abbigliamento dai colori vivaci rende maggiormente visibile il pilota (o il passeggero) ai conducenti degli altri veicoli. Anche se non è possibile garantire completamente la protezione, l'uso di abbigliamento protettivo riduce il rischio di infortuni durante la guida.

## Prefazione – La sicurezza al primo posto

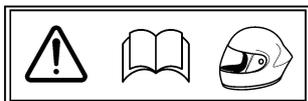
---

### Avvertenza

Il casco è uno degli elementi più importanti dell'equipaggiamento previsto per la guida dato che protegge dalle lesioni al capo. Scegliere con attenzione il casco, sia per il pilota, sia per il passeggero, in modo che calzi bene, sia comodo e si allacci bene. L'uso di un casco di colore vivace rende più visibile il pilota (o il passeggero) ai conducenti degli altri veicoli.

Un casco a viso scoperto garantisce una certa protezione in caso di incidente, ma uno integrale offre una protezione maggiore.

Indossare sempre una visiera o occhiali di tipo approvato per vedere meglio e per proteggere gli occhi.



cbma

### Manubri e pedane

#### Avvertenza

Il pilota deve mantenere il controllo della motocicletta tenendo sempre le mani sul manubrio.

Il controllo e la stabilità della motocicletta sono pregiudicati se il pilota toglie le mani dal manubrio, provocando la perdita di controllo o un incidente.

#### Avvertenza

Le pedane in dotazione devono sempre essere usate dal pilota e dal passeggero durante la guida del veicolo.

L'uso delle pedane da parte del pilota e del passeggero riduce il rischio di contatto involontario con gli organi della motocicletta, nonché la possibilità che l'abbigliamento rimanga impigliato con conseguenti infortuni.

## Prefazione – La sicurezza al primo posto

---

### Parcheggio

#### **Avvertenza**

Spegnere sempre il motore e togliere la chiave di accensione prima di lasciare la motocicletta incustodita. La rimozione della chiave riduce il rischio che la motocicletta sia usata da parte di persone non autorizzate o inesperte.

Nel parcheggiare la motocicletta, ricordare sempre quanto segue:

Innestare la prima per evitare che la motocicletta scenda dal cavalletto.

Il motore e l'impianto di scarico saranno caldi dopo la guida della motocicletta. **NON PARCHEGGIARE** la motocicletta in luoghi dove pedoni, animali e/o bambini potrebbero toccarla.

Non parcheggiare la motocicletta su terreno cedevole o su forti pendii, dato che facendolo, si può causare la caduta della motocicletta.

Per ulteriori dettagli si rimanda alla lettura del capitolo "Come guidare la motocicletta" nel presente manuale d'uso.

### Particolari e accessori

#### **Avvertenza**

I proprietari devono ricordare che solo i ricambi, accessori e modifiche che riportano la dicitura di omologazione ufficiale Triumph e che vengono montati sulla motocicletta da un Concessionario autorizzato, sono quelli approvati per una motocicletta Triumph.

In particolare, è estremamente pericoloso montare o sostituire ricambi o accessori il cui montaggio preveda lo smontaggio o l'aggiunta di elementi agli impianti elettrici o di alimentazione dato che tali modifiche possono compromettere la sicurezza della motocicletta.

Il montaggio di ricambi e accessori non approvati o eventuali modifiche possono pregiudicare il controllo, la stabilità o altri aspetti della guida della motocicletta e provocare un incidente con conseguenti infortuni anche mortali.

La Triumph non risponde dei difetti provocati dall'esecuzione di modifiche o dal montaggio di ricambi e accessori non approvati, nonché dall'esecuzione di modifiche e dal montaggio di ricambi e accessori non approvati da parte di tecnici non autorizzati.

## Prefazione – La sicurezza al primo posto

### Manutenzione/ equipaggiamento

#### ! Avvertenza

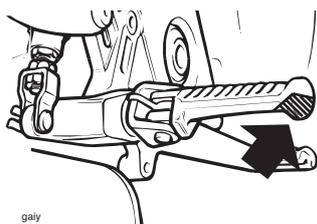
Rivolgersi al Concessionario Triumph autorizzato in caso di dubbi relativi alla guida sicura della motocicletta Triumph.

Ricordare che se si continua a guidare una motocicletta che non funziona nel modo dovuto, si può far peggiorare il guasto e mettere in pericolo la sicurezza.

#### ! Avvertenza

La guida di una motocicletta con la pedana usurata oltre il limite massimo (ossia quando la punta è consunta più del 50%) provoca un angolo di inclinazione in curva pericoloso della motocicletta.

L'inclinazione della motocicletta con un angolo pericoloso può provocare instabilità, perdita di controllo ed eventuale incidente.



1. Limite di usura pedana

#### ! Avvertenza

Verificare che l'attrezzatura prevista dalla legge sia installata e funzioni correttamente. Lo smontaggio o la modifica di luci, silenziatori, impianti di controllo delle emissioni o della rumorosità della motocicletta può violare la legge. Gli interventi di modifica errati o non richiesti pregiudicano il controllo e la stabilità o altri aspetti della guida della motocicletta e potrebbero provocare un incidente, con conseguenti infortuni anche mortali.

#### ! Avvertenza

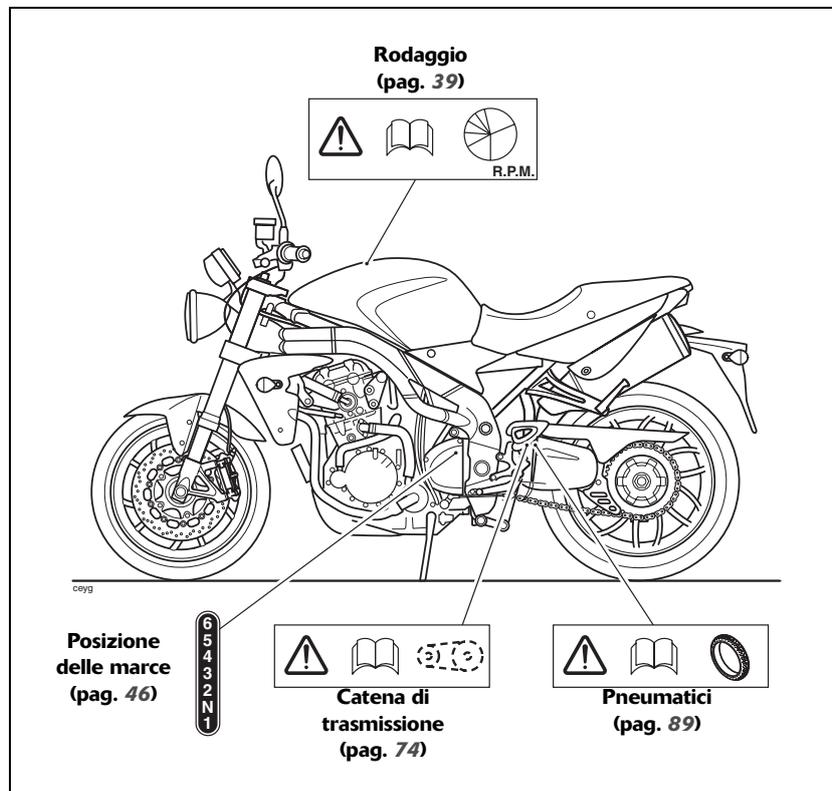
Qualora la motocicletta fosse coinvolta in un incidente, in una collisione oppure in una caduta, portarla subito presso il Concessionario Triumph autorizzato che provvederà a controllarla ed eventualmente a ripararla. Eventuali incidenti possono danneggiare la motocicletta e degli interventi di riparazione eseguiti in modo non corretto possono provocare un secondo incidente, con conseguenti infortuni anche mortali.

## Etichette di segnalazione pericolo

### ETICHETTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO

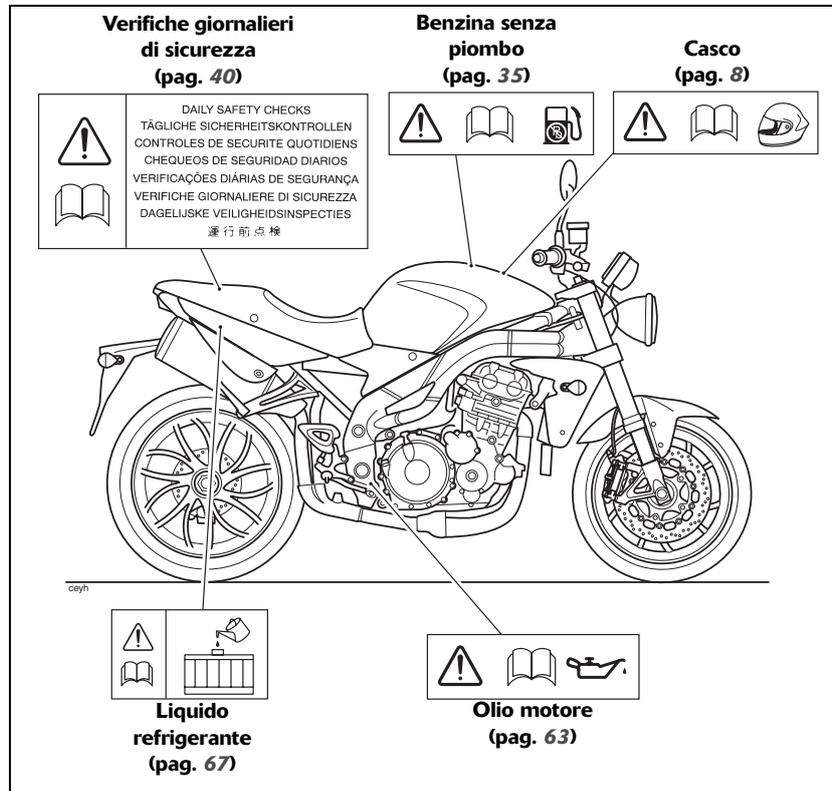
Le etichette riportate su questa pagina e sulla successiva rimandano alla lettura delle importanti informazioni sulla sicurezza contenute nel presente manuale. Prima della guida della motocicletta accertarsi che ogni pilota abbia compreso e osservi tutte le informazioni alle quali queste etichette fanno riferimento.

### Ubicazione delle etichette di segnalazione pericolo



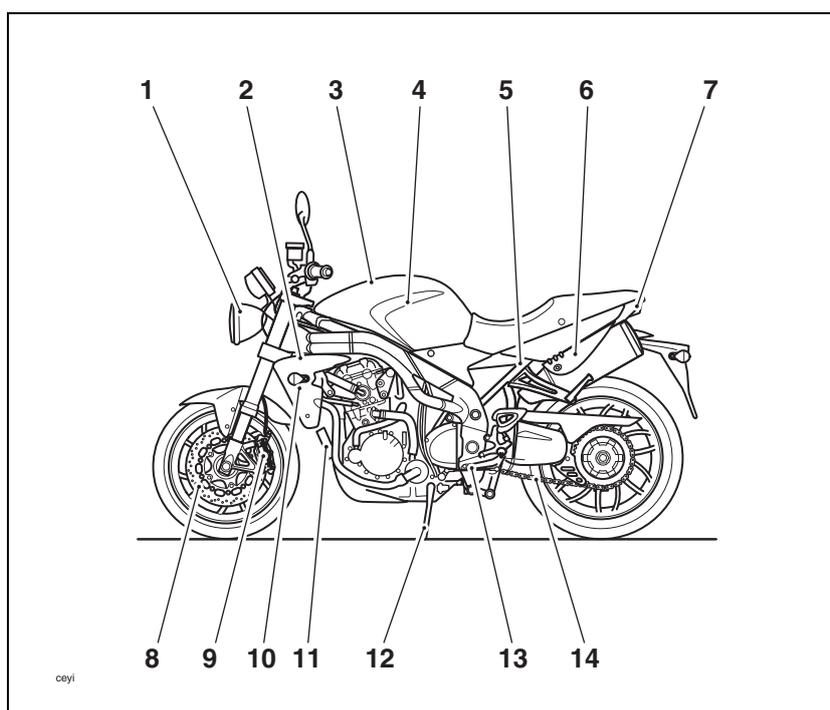
## Etichette di segnalazione pericolo

### Ubicazione delle etichette di segnalazione pericolo (segue)



## Identificazione dei particolari

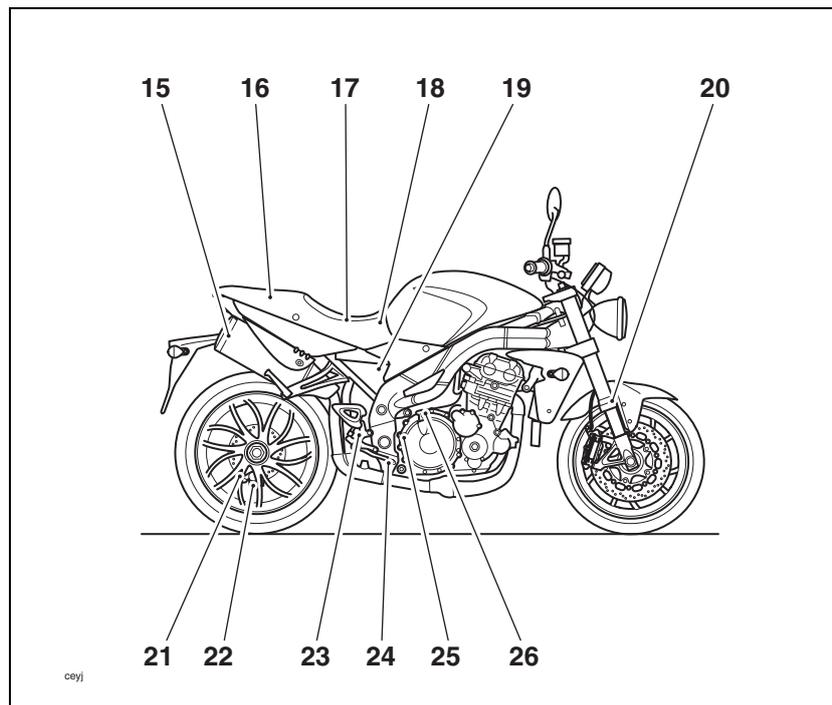
### IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI



- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Proiettore                                       | 7. Fanalino posteriore                |
| 2. Tappo a pressione radiatore/liquido refrigerante | 8. Disco freno anteriore              |
| 3. Tappo bocchettone rifornimento carburante        | 9. Pinza freno anteriore              |
| 4. Serbatoio carburante                             | 10. Indicatore di direzione anteriore |
| 5. Serratura sella                                  | 11. Radiatore olio                    |
| 6. Silenziatore                                     | 12. Cavalletto laterale               |
|   | 13. Pedale cambio marcia              |
|   | 14. Catena di trasmissione            |

## Identificazione dei particolari

### IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI



15. Silenziatore

16. Corredo attrezzi

17. Batteria

18. Serbatoio di espansione liquido refrigerante

19. Serbatoio liquido freno posteriore

20. Forcella anteriore

21. Disco freno posteriore

22. Pinza freno posteriore

23. Sospensione posteriore

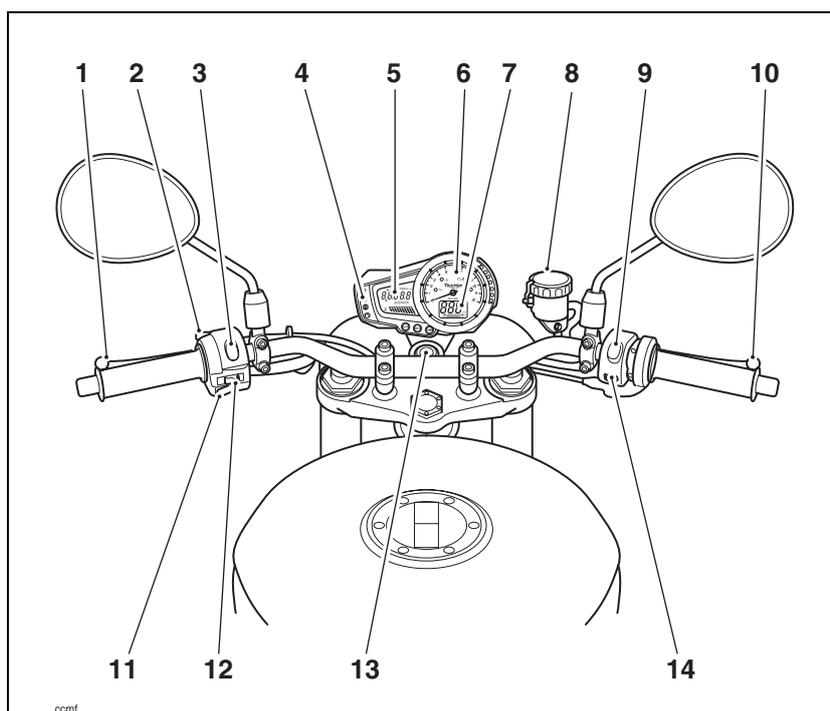
24. Pedale freno posteriore

25. Tappo di rifornimento olio/astina di livello

26. Cavo frizione

## Identificazione dei particolari

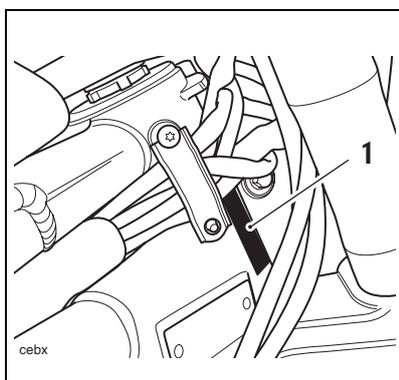
### Identificazione dei particolari (segue)



- |   |   |
|---|---|
| <b>1. Leva frizione</b>                       | <b>8. Serbatoio liquido freno anteriore</b> |
| <b>2. Pulsante segnalazione sorpasso</b>      | <b>9. Commutatore arresto motore</b>        |
| <b>3. Commutatore inserimento abbaglianti</b> | <b>10. Leva freno anteriore</b>             |
| <b>4. Spie</b>                                | <b>11. Pulsante avvisatore acustico</b>     |
| <b>5. Display computer di bordo</b>           | <b>12. Levette indicatore di direzione</b>  |
| <b>6. Contagiri</b>                           | <b>13. Commutatore di accensione</b>        |
| <b>7. Tachimetro</b>                          | <b>14. Pulsante di avviamento</b>           |

### NUMERI DI MATRICOLA

#### Numero di telaio (VIN)

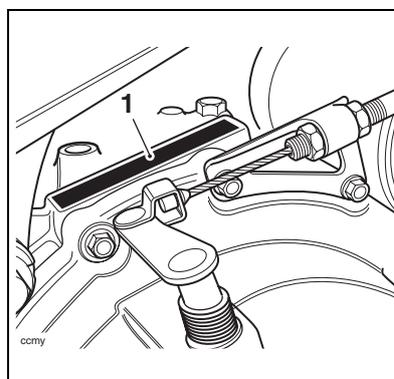


##### 1. Numero di telaio

Il numero di telaio è stampigliato nella zona della testa sterzo del telaio. Esso è anche visualizzato su una targhetta, rivettata sul telaio, immediatamente dietro alla testa sterzo.

Annotare il numero di telaio nella casella qui sotto.

#### Numero di matricola del motore



##### 1. Numero di matricola del motore

Il numero di matricola del motore è stampigliato sul basamento motore, appena sopra al coperchio della frizione.

Annotare il numero di matricola del motore nella casella qui sotto.

## **Numeri di matricola**

---

Pagina lasciata di proposito in bianco

### INFORMAZIONI GENERALI

#### Indice

Disposizione quadro strumenti .....	21
Contachilometri e parzializzatore .....	22
Contagiri .....	22
Contachilometri/ parzializzatore .....	22
Orologio/computer di bordo .....	23
Funzionamento del computer di bordo .....	24
Regolazione dell'orologio .....	24
Ripristino del computer di bordo .....	25
Indicatore temperatura liquido refrigerante .....	26
Spie cambio marcia .....	27
Impostazione dei limiti delle spie di cambio marcia .....	28
Spie .....	28
Indicatori di direzione .....	28
Abbagliante .....	28
Basso livello carburante .....	28
Folle .....	28
Spia bassa pressione olio .....	29
Spia alta temperatura liquido refrigerante .....	29
Spia avaria sistema di gestione motore .....	29
Spia antifurto .....	30
Chiave di accensione .....	30
Commutatore di accensione/ bloccasterzo .....	31
Posizioni del commutatore di accensione .....	31
Regolatori leva freno e frizione .....	32
Interruttori manubrio destro .....	33
Commutatore arresto motore .....	33
Pulsante di avviamento .....	33
Interruttori manubrio sinistro .....	34
Commutatore inserimento abbaglianti .....	34
Levetta indicatore di direzione .....	34

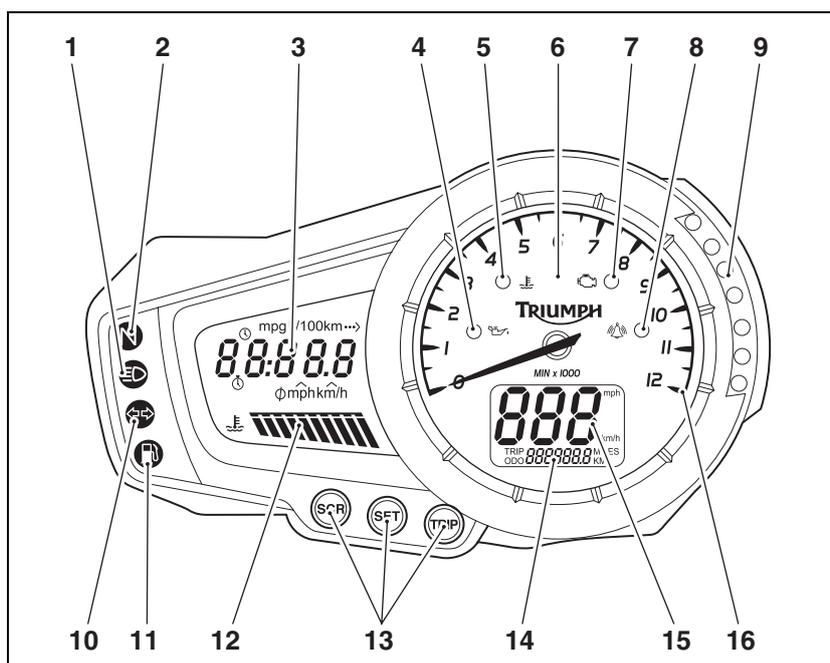
## Informazioni generali

---

Pulsante avvisatore acustico .....	34
Pulsante segnalazione sorpasso .....	34
Requisiti del carburante/ rifornimento .....	35
Grado del carburante .....	35
Tappo del serbatoio carburante .....	36
Rifornimento del serbatoio .....	36
Cavalletto .....	37
Cavalletto laterale .....	37
Corredo attrezzi e manuale d'uso .....	38
Serratura sella .....	38
Cura della sella .....	39
Rodaggio .....	39
Uso sicuro .....	40
Verifiche giornaliere di sicurezza .....	40

## Informazioni generali

### Disposizione quadro strumenti



- |   |  |
|---|--|
| 1. Spia abbaglianti   | 9. Spie cambio marcia                                  |
| 2. Spia folle   | 10. Spia indicatore di direzione                       |
| 3. Display orologio/computer di bordo                             | 11. Spia basso livello carburante                      |
| 4. Spia bassa pressione olio                                      | 12. Display temperatura liquido refrigerante           |
| 5. Spia alta temperatura liquido refrigerante                     | 13. Pulsanti di selezione/impostazione/parzializzatore |
| 6. Contagiri  | 14. Contachilometri/parzializzatori                    |
| 7. Spia avaria centralina gestione motore                         | 15. Tachimetro   |
| 8. Spia stato antifurto (l'antifurto è un accessorio a richiesta) | 16. "Settore rosso" contagiri                          |

## Informazioni generali

### Contachilometri e parzializzatore

Il tachimetro digitale indica la velocità di avanzamento della motocicletta. Il display indica la velocità di avanzamento della motocicletta con incrementi di un chilometro/ora.

Nel quadrante del tachimetro vi sono il contachilometri elettronico e due parzializzatori. Per maggiori informazioni sul funzionamento del contachilometri e dei parzializzatori, consultare le pagine seguenti.

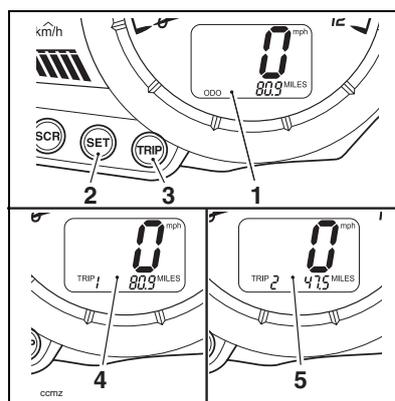
### Contagiri

Indica il regime motore in giri al minuto (giri/min). Sul lato destro del frontale del contagiri c'è il "setto rosso". Il regime motore (giri/min) visualizzato nel setto rosso è superiore al regime massimo consigliato e anche alla fascia che garantisce le prestazioni ottimali.

#### **Attenzione**

Non lasciare mai che il regime raggiunga il "setto rosso" dato che il motore potrebbe subire danni gravi.

### Contachilometri/ parzializzatore



1. **Display contachilometri/ parzializzatore**
2. **Pulsante di impostazione**
3. **Pulsante parzializzatore**
4. **Display parzializzatore 1**
5. **Display parzializzatore 2**

Il contachilometri indica la distanza complessiva percorsa dalla motocicletta.

Il contachilometri e i due parzializzatori sono situati nel medesimo quadrante del display del tachimetro. Entrambi indicano la distanza percorsa dalla motocicletta a partire dall'ultimo azzeramento del display.

## Informazioni generali

### Avvertenza

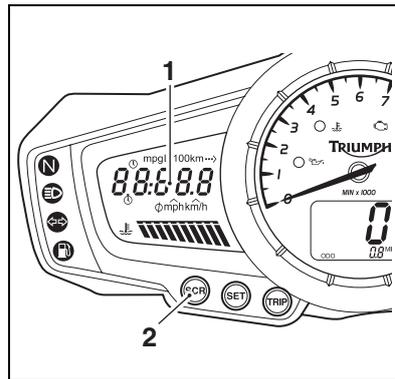
Non tentare di passare dalla modalità di visualizzazione del contachilometri a quella del parzializzatore o di ripristinare il parzializzatore durante la guida dato che si potrebbe causare la perdita di controllo del mezzo e un eventuale incidente.

Usare il pulsante “parzializzatore” per alternare tra la modalità contachilometri e parzializzatore. Premere ripetutamente il pulsante “parzializzatore” fino a quando il display desiderato è visibile. Il display scorrerà nel seguente ordine:

- Contachilometri
- Parzializzatore 1
- Parzializzatore 2

Per azzerare i parzializzatori, selezionare e visualizzare il parzializzatore da azzerare e quindi premere contemporaneamente per 2 secondi i pulsanti “parzializzatore” e “impostazione”. Dopo 2 secondi il parzializzatore visualizzato si riazzerà.

### Orologio/computer di bordo



1. Display orologio/computer di bordo
2. Pulsante di selezione

Le informazioni dell'orologio e del computer di bordo appaiono sul medesimo display.

Il computer di bordo indica il consumo di carburante, la velocità, l'ora e la distanza registrate e calcolate dall'ultimo ripristino.

Ciascun display indica le seguenti informazioni.

#### Consumo attuale di carburante

Un'indicazione del consumo di carburante in quell'istante.

#### Consumo medio di carburante

Un'indicazione del consumo medio di carburante calcolata dall'ultimo ripristino del computer di bordo. Dopo un ripristino, il display visualizza dei trattini fino ad aver percorso 0,1 km.

#### Distanza percorsa

La distanza totale percorsa dall'ultimo ripristino.

## Informazioni generali

### Durata del viaggio

Il tempo totale trascorso dall'ultimo ripristino.

### Velocità media

La velocità media viene calcolata dall'ultimo ripristino del computer di bordo. Dopo un ripristino, il display visualizza dei trattini fino ad aver percorso 1 km.

### Velocità massima

Viene visualizzata la velocità massima raggiunta dall'ultimo ripristino.

### Funzionamento del computer di bordo

#### Sezione del display

Quando l'accensione viene commutata, appare il display dell'orologio. Per accedere alle informazioni del computer di bordo, premere il pulsante di "selezione".

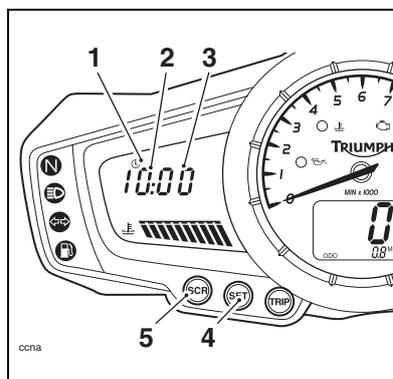
Premere ripetutamente il pulsante "selezione" fino a quando il display desiderato è visibile. Il display del parzializzatore scorrerà nel seguente ordine:

- Orologio
- Consumo attuale di carburante
- Consumo medio di carburante
- Distanza percorsa
- Durata del viaggio
- Velocità media
- Velocità massima

### Regolazione dell'orologio

#### ⚠ Avvertenza

Non cercare di regolare l'orologio con la motocicletta in moto, dato che si potrebbe perdere il controllo del mezzo e causare un incidente.



1. Display dell'orologio
2. Display ora
3. Display minuti
4. Pulsante di impostazione
5. Pulsante di selezione

Per ripristinare l'orologio, selezionarne il display e premere contemporaneamente i pulsanti di "selezione" e di "impostazione". Dopo un breve periodo, il display dell'ora comincia a lampeggiare.

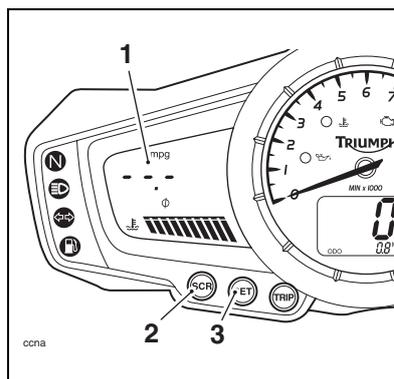
Per ripristinare il display dell'ora, verificare che tale display stia ancora lampeggiando e quindi premere il pulsante di "selezione" per modificare l'impostazione. Ciascuna pressione individuale modifica l'impostazione di una cifra.

## Informazioni generali

Quando appare il corretto display dell'ora, premere il pulsante di "impostazione". Il display dei minuti comincia a lampeggiare. Il display dei minuti viene regolato in modo analogo a quello dell'ora.

Dopo aver correttamente impostato sia le ore sia i minuti, premere il pulsante di "impostazione" per confermare l'impostazione. Il display smette di lampeggiare.

### Ripristino del computer di bordo



1. Display computer di bordo
2. Pulsante di selezione
3. Pulsante di impostazione

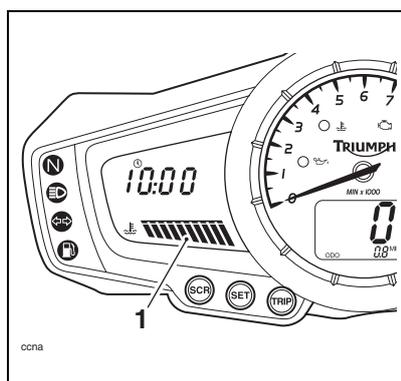
### ⚠ Avvertenza

Non tentare di passare da una modalità di visualizzazione del computer di bordo a un'altra o di ripristinarlo durante la guida dato che si potrebbe causare la perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

Per ripristinare solo il computer di bordo, selezionare uno dei display del computer, al posto di quello dell'orologio, e premere brevemente il pulsante di "selezione". Premere simultaneamente i pulsanti di "selezione" e "impostazione" per 2 secondi. Allo scadere dei 2 secondi, il computer di bordo si ripristina.

## Informazioni generali

### Indicatore temperatura liquido refrigerante



#### 1. Indicatore temperatura liquido refrigerante

L'indicatore della temperatura del liquido refrigerante indica la temperatura del liquido refrigerante del motore.

Quando l'accensione è inserita, appaiono tutte e 10 le barre del display. Se il motore viene avviato da freddo, il display visualizza 1 barra. Con l'aumentare della temperatura, vengono visualizzate più barre nel display.

La gamma di temperatura normale è indicata da 3 – 6 barre.

Se la temperatura del liquido refrigerante aumenta eccessivamente, il display visualizza 9 barre e incomincia a lampeggiare e si accende anche la spia di temperatura elevata del liquido refrigerante nel contagiri.

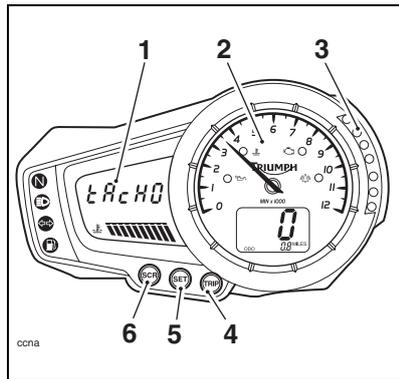
Se la temperatura del liquido refrigerante aumenta ulteriormente, lampeggiano tutte e 10 le barre del display e rimane accesa anche la spia di temperatura elevata del liquido refrigerante nel contagiri.

### ⚠ Attenzione

Non continuare a far funzionare il motore se una o entrambe le segnalazioni di temperatura elevata del liquido refrigerante sono visualizzate, dato che il motore potrebbe subire danni gravi.

## Informazioni generali

### Spie cambio marcia



1. Display
2. Contagiri
3. Spie cambio marcia
4. Pulsante parzializzatore
5. Pulsante di impostazione
6. Pulsante di selezione

Le spie di cambio marcia segnalano visivamente quando cambiare marcia. Il regime di innesto di una determinata marcia preimpostato può essere cambiato in base alle preferenze del pilota.

Le spie si accendono in sequenza a 1.250 giri/min prima di raggiungere il regime di cambio marcia impostato, nella sequenza riportata di seguito:

LED	GIRI/MIN
1 <sup>a</sup> LED verde	1.250 giri/min prima del regime di cambio marcia impostato
2 <sup>a</sup> LED verde	1.000 giri/min prima del regime di cambio marcia impostato
3 <sup>a</sup> LED verde	750 giri/min prima del regime di cambio marcia impostato
1 <sup>a</sup> LED giallo	500 giri/min prima del regime di cambio marcia impostato
2 <sup>a</sup> LED giallo	250 giri/min prima del regime di cambio marcia impostato
2 LED rossi lampeggianti e tutti gli altri LED spenti	Regime cambio di marcia impostato
Tutti i LED spenti	500 giri/min al di sopra del regime di cambio marcia impostato

Una volta superato di 500 giri/min il limite del regime impostato, le spie si spengono fino a quando il regime del motore ritorna a 500 giri/min al di sotto del limite impostato.

Le spie di cambio di marcia non funzionano a regimi inferiori a 3.500 giri/min per evitare che si attivino al minimo.

## Informazioni generali

---

### Impostazione dei limiti delle spie di cambio marcia

Per ripristinare le impostazioni delle spie di cambio marcia, basta inserire l'accensione.

Premere simultaneamente per 4 secondi i pulsanti "parzializzatore" e "selezione". Dopo 4 secondi, la lancetta del tachimetro si riporta sull'ultima posizione impostata e la dicitura "tAcHo" appare nel display dell'orologio.

Premere il pulsante di "impostazione" per 4 secondi. Dopo 4 secondi, il limite dei giri viene impostato su zero.

- Premendo nuovamente il pulsante di "impostazione" in questo momento si disattivano le spie di cambio marcia.

Per modificare l'impostazione con incrementi di 1.000 giri/min, premere il pulsante di "selezione". La prima pressione fa partire l'impostazione da 3.500 giri/min. Ciascuna pressione individuale aumenta le impostazioni con incrementi di 1.000 giri/min.

Quando viene visualizzata l'impostazione corretta, premere il pulsante di "impostazione" per confermarla.

L'impostazione può ora essere aumentata in incrementi di 100 giri/min.

Quando viene visualizzata l'impostazione corretta, premendo il pulsante di "impostazione" la si conferma.

### Spie

#### Indicatori di direzione



Quando si sposta a sinistra o a destra la levetta degli indicatori di direzione, la rispettiva spia lampeggia alla medesima frequenza degli indicatori stessi.

#### Abbagliante



Se all'inserimento dell'accensione il commutatore inserimento abbagliante è regolato su "abbagliante", si accende la rispettiva spia.

#### Basso livello carburante



La spia di basso livello carburante si accende quando vi sono all'incirca 4,0 litri di carburante nel serbatoio.

#### Folle



La spia di folle indica quando il cambio è in folle (nessuna marcia inserita). La spia si accende quando il cambio è in folle con il commutatore di accensione inserito.

## Informazioni generali

### Spia bassa pressione olio



Quando il motore è acceso, la spia di bassa pressione dell'olio nel contagiri si accende se la pressione dell'olio motore diminuisce eccessivamente.

#### **Attenzione**

Spegnere immediatamente il motore se la spia di bassa pressione dell'olio si accende. Non riavviare il motore fino a quando non è stato risolto il problema. Il motore subisce danni gravi se viene fatto funzionare con la spia di bassa pressione dell'olio accesa.

La spia di bassa pressione dell'olio nel contagiri si accende se l'accensione viene inserita senza mettere in moto il motore.

### Spia alta temperatura liquido refrigerante



Quando il motore è acceso, la spia di temperatura elevata del liquido refrigerante nel contagiri si accende se la temperatura del liquido refrigerante motore aumenta eccessivamente.

#### **Attenzione**

Spegnere immediatamente il motore se la spia di temperatura elevata del liquido refrigerante si accende. Non riavviare il motore fino a quando non è stato risolto il problema.

Il motore subisce danni gravi se viene fatto funzionare con la spia di temperatura elevata del liquido refrigerante accesa.

La spia di temperatura elevata del liquido refrigerante nel contagiri si accende se l'accensione viene inserita senza mettere in moto il motore.

### Spia avaria sistema di gestione motore



La spia di avaria del sistema di gestione motore si accende all'inserimento dell'accensione (per indicarne il corretto funzionamento), ma dovrebbe essere spenta quando il motore è in moto.

Se la spia di avaria si accende quando il motore è in moto, significa che uno o più sistemi controllati dal sistema di gestione motore presenta un guasto. In tali circostanze, il sistema di gestione motore adotta la modalità di "funzionamento d'emergenza" in modo da permettere il completamento del viaggio, se il guasto non è tanto grave da pregiudicare il funzionamento del motore.

## Informazioni generali

### Avvertenza

In questi casi ridurre la velocità e non guidare più del necessario con la spia di avaria accesa. Il guasto potrebbe compromettere le prestazioni del motore, le emissioni dello scarico e il consumo di carburante. Delle prestazioni motore ridotte potrebbero portare a delle condizioni di guida pericolose con conseguente perdita di controllo e un incidente. Rivolgersi a un Concessionario Triumph autorizzato non appena possibile per far controllare e riparare il guasto.

#### Nota:

- **Se la spia di avaria lampeggia all'inserimento dell'accensione, rivolgersi non appena possibile a un Concessionario Triumph autorizzato per far riparare l'avaria, dato che in questi casi il motore non parte.**

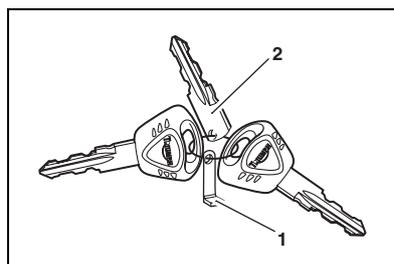
#### Spia antifurto



La spia dell'antifurto si accende quando si verificano le condizioni descritte nelle istruzioni dell'antifurto che è un optional a richiesta.

La spia non funziona se l'antifurto non è in dotazione.

## Chiave di accensione



1. Targhetta con numero della chiave
2. Lama della chiave per l'impianto antifurto

Oltre ad azionare il bloccasterzo/commutatore di accensione, la chiave di accensione serve ad aprire la serratura della sella e il tappo di rifornimento.

Alla consegna della motocicletta vengono fornite due chiavi con una targhetta recante il rispettivo numero. Annotare tale numero e conservare la chiave di scorta e la targhetta con il numero in un luogo sicuro, lontano dalla motocicletta.

Viene anche fornita una lama della chiave senza portachiavi: si tratta di quella per l'antifurto opzionale.

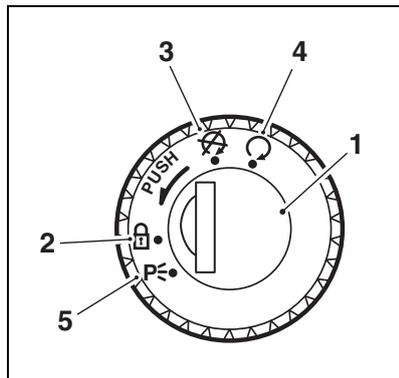
Il Concessionario Triumph autorizzato può fornire un duplicato in base alle informazioni del numero della chiave oppure può duplicare una nuova chiave usando l'originale.

### Attenzione

Per motivi di sicurezza, non conservare la chiave di scorta con la motocicletta.

## Informazioni generali

### Commutatore di accensione/ bloccasterzo



1. **Commutatore di accensione/  
bloccasterzo**
2. **Posizione bloccasterzo**
3. **Disinserito**
4. **Inserito**
5. **Posizione di parcheggio**

#### Posizioni del commutatore di accensione

Si tratta di un commutatore a quattro posizioni azionato dalla chiave. La chiave può essere tolta dal commutatore solo se si trova nella posizione disinserita, bloccasterzo o parcheggio.

**BLOCCAGGIO DELLO STERZO:** Girare la chiave dalla posizione disinserita, spingerla e rilasciarla, quindi girarla nella posizione bloccasterzo.

**PARCHEGGIO:** Girare la chiave dalla posizione bloccasterzo a quella di parcheggio. Lo sterzo rimarrà bloccato.

#### Nota:

- **Non lasciare il bloccasterzo nella posizione di parcheggio per lunghi periodi onde evitare di scaricare la batteria.**

#### **Avvertenza**

Per motivi di sicurezza e di antinfortunistica, disinserire sempre il commutatore di accensione e sfilare la chiave quando si lascia incustodita la motocicletta.

L'uso non autorizzato della motocicletta può infortunare il pilota, gli altri automobilisti e i pedoni, nonché danneggiare la motocicletta stessa.

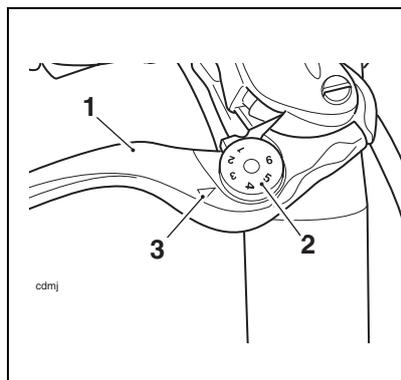
#### **Avvertenza**

Con la chiave nella posizione bloccasterzo o parcheggio lo sterzo è bloccato.

Non girare mai la chiave sulla posizione bloccasterzo o parcheggio quando la motocicletta è in moto dato che si provocherebbe il bloccaggio dello sterzo. Uno sterzo bloccato causa la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

## Informazioni generali

### Regolatori leva freno e frizione



1. Leva
2. Rotella di registrazione
3. Triangolo

Sulla Speed Triple, le leve del freno anteriore e della frizione sono entrambe dotate di regolatore, che permette di regolare su quattro posizioni la distanza tra le leve e il manubrio, in modo da adattarsi all'apertura della mano del pilota.

Per registrare le leve, premerle in avanti e ruotare la rotellina di registrazione per allineare una delle posizioni numerate al triangolo sul supporto della leva.

La distanza tra la manopola e la leva a riposo è minore quando la rotella è tarata sul numero 6 (leva freno) o 4 (leva frizione) e superiore quando è tarata sul numero 1.

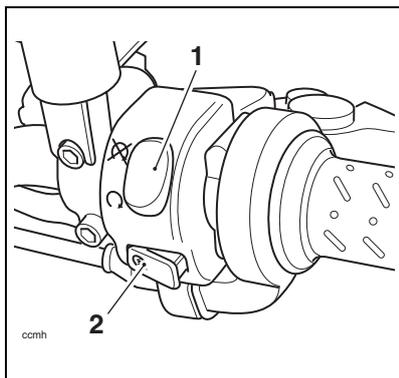
### ⚠ Avvertenza

Non cercare di regolare le leve con la motocicletta in moto, dato che si potrebbe perdere il controllo del mezzo e causare un incidente.

Dopo la regolazione delle leve, guidare la motocicletta in una zona priva di traffico per familiarizzarsi con la nuova taratura. Non prestare a terzi la motocicletta dato che potrebbero modificare la taratura della leva rispetto a quella alla quale si è abituati, causando la perdita di controllo del mezzo o un incidente.

## Informazioni generali

### Interruttori manubrio destro



1. **Commutatore arresto motore**
2. **Pulsante di avviamento**

#### Commutatore arresto motore

Affinché la motocicletta possa funzionare, è necessario che il commutatore di accensione sia inserito e che il commutatore di arresto motore sia regolato sulla posizione di marcia.

Il commutatore di arresto motore serve solo in caso di emergenza. Se si dovesse verificare una situazione di emergenza che richiede lo spegnimento del motore, spostare il commutatore di arresto sulla posizione di arresto.

#### Nota:

- **Anche se il commutatore di arresto spegne il motore, non disattiva tutti i circuiti elettrici e può rendere difficoltosa la riaccensione dato che la batteria si scarica. Usare normalmente solo il commutatore di accensione per spegnere il motore.**

### **Attenzione**

Non lasciare il commutatore di accensione inserito se il motore è spento dato che, facendolo, i componenti elettrici potrebbero danneggiarsi e la batteria si potrebbe scaricare.

#### Pulsante di avviamento

Il pulsante di avviamento attiva il motorino di avviamento. Per azionare il motorino di avviamento, premere la leva della frizione verso il manubrio.

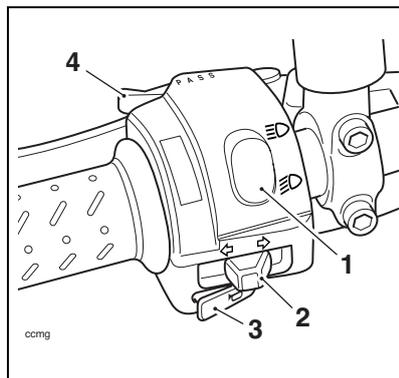
#### Nota:

- **Anche se la leva della frizione è premuta verso il manubrio, il motorino di avviamento non funziona se il cavalletto laterale è abbassato ed è innestata una marcia.**

## Informazioni generali

---

### Interruttori manubrio sinistro



1. **Commutatore inserimento abbaglianti**
2. **Levetta indicatore di direzione**
3. **Pulsante avvisatore acustico**
4. **Pulsante segnalazione sorpasso**

### Commutatore inserimento abbaglianti

Permette di selezionare gli abbaglianti o gli anabbaglianti. Spingere in avanti il commutatore per inserire gli abbaglianti. Spingerlo indietro per inserire gli anabbaglianti. All'inserimento degli abbaglianti, si accende la rispettiva spia.

#### Nota:

- **Questo modello non è dotato di commutatore delle luci. Il faro, il fanalino e la luce targa si accendono automaticamente all'inserimento dell'accensione.**

### Levetta indicatore di direzione

Quando la levetta degli indicatori di direzione è spinta verso sinistra o destra e quindi viene rilasciata, l'indicatore corrispondente lampeggia. Per spegnere gli indicatori di direzione, premere e rilasciare la levetta.

### Pulsante avvisatore acustico

Se questo pulsante è premuto quando il commutatore di accensione è inserito, l'avvisatore acustico suona.

### Pulsante segnalazione sorpasso

Premendo questo pulsante si inserisce l'abbagliante, che rimane acceso fino a quando il pulsante è premuto, ma che si spegne non appena è rilasciato.

## Informazioni generali

### Requisiti del carburante/ rifornimento

#### Grado del carburante



cbny

Il motore Triumph prevede l'uso di benzina senza piombo che garantisce le prestazioni ottimali della motocicletta, qualora venga utilizzato il grado corretto di carburante. Usare sempre carburante senza piombo con un numero di ottano pari a 95 RON.

#### **Attenzione**

In tutti i paesi ad eccezione di Australia, Hong Kong, Nuova Zelanda e Sud Africa, l'impianto di scarico di questo modello è dotato di catalizzatore per ridurre le emissioni dello scarico. Il catalizzatore può subire danni fatali se la motocicletta rimane a secco oppure se viene guidata con una riserva molto bassa. Accertarsi sempre di avere abbastanza carburante per il viaggio da intraprendere.

#### **Attenzione**

L'uso di benzina con piombo è illegale nella maggior parte di paesi, stati o territori. L'uso di benzina con piombo danneggia il catalizzatore (se in dotazione).

#### **Avvertenza**

Per ridurre i pericoli relativi al rifornimento di benzina, osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza:

La benzina è altamente infiammabile e, in alcune condizioni particolari, è deflagrante. Durante il rifornimento, disinserire il commutatore di accensione.

Non fumare.

Non usare un telefono cellulare.

Verificare che l'area di rifornimento sia debitamente ventilata e priva di fonti di fiamme o scintille, comprese le apparecchiature dotate di accenditoio.

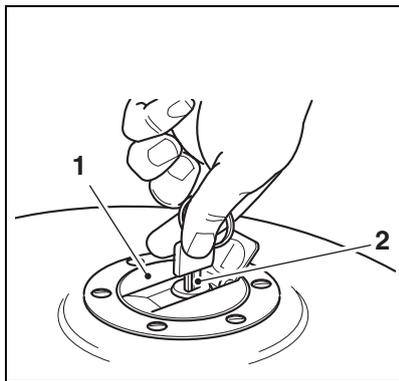
Non introdurre mai il carburante nel serbatoio fino oltre alla base del bocchettone di rifornimento. Il calore generato dalla luce del sole o da altre fonti può causare l'espansione e la fuoriuscita del carburante con conseguente pericolo di incendio.

A rifornimento ultimato, verificare che il tappo del bocchettone sia ben avvitato e chiuso a chiave.

Dato che la benzina è altamente infiammabile, qualsiasi perdita o versamento di benzina o la mancata osservanza dei consigli di sicurezza riportati in precedenza può portare a pericoli d'incendio che potrebbero causare danni alle cose o infortuni, anche fatali, alle persone.

## Informazioni generali

### Tappo del serbatoio carburante



1. Tappo del serbatoio carburante
2. Leggenda

Per aprire il tappo del serbatoio del carburante, sollevare il coperchietto che lo copre. Inserire la chiave nella serratura e girarla in senso orario.

Per avvitare e chiudere a chiave il tappo, spingerlo in giù, con la chiave inserita, fino a quando scatta in posizione. Estrarre la chiave e chiudere il coperchietto della serratura.

#### **⚠ Attenzione**

La chiusura del tappo senza che la chiave sia inserita danneggia il tappo, il serbatoio e il meccanismo della serratura.

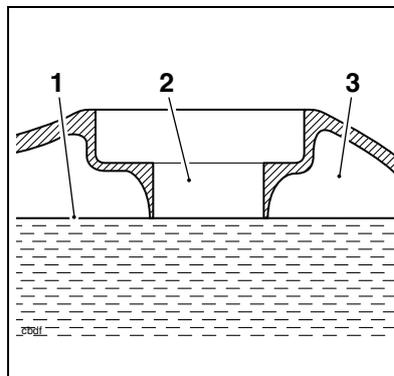
### Rifornimento del serbatoio

Evitare il rifornimento del serbatoio in presenza di pioggia o di polvere, onde evitare di contaminare il carburante.

#### **⚠ Attenzione**

Il carburante contaminato può danneggiare gli organi dell'impianto di alimentazione.

Riempire il serbatoio lentamente per evitare versamenti. Non rifornire il serbatoio oltre la base del bocchettone di rifornimento, in modo da lasciare abbastanza spazio per l'espansione del carburante dovuta all'assorbimento di calore proveniente dal motore o dai raggi del sole.



1. Livello massimo carburante
2. Bocchettone di rifornimento carburante
3. Spazio libero

## Informazioni generali

### Avvertenza

Il rifornimento eccessivo del serbatoio può causare versamenti di carburante.

In caso di versamento del carburante, pulire immediatamente le parti colpite e smaltire in modo sicuro il materiale usato per la pulitura.

Prestare attenzione a non versare il carburante sul motore, sui tubi di scarico, sui pneumatici o su altre parti della motocicletta.

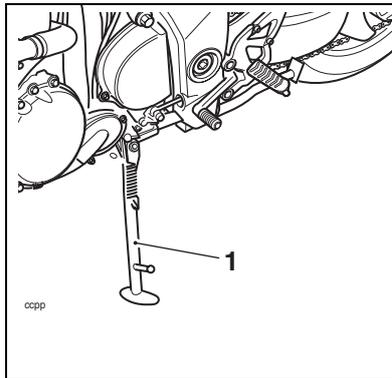
Dato che il carburante è altamente infiammabile, qualsiasi perdita o versamento o la mancata osservanza dei consigli di sicurezza riportati in precedenza, può portare a pericoli d'incendio che potrebbero causare danni alle cose e infortuni anche fatali alle persone.

Il carburante versato nelle vicinanze o sopra a uno dei pneumatici ne riduce l'aderenza al fondo stradale. La guida del veicolo diventerà così potenzialmente pericolosa causando la perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

A rifornimento ultimato, verificare che il tappo del bocchettone sia ben avvitato e chiuso a chiave.

## Cavalletto

### Cavalletto laterale



#### 1. Cavalletto laterale

La motocicletta è dotata di cavalletto laterale sul quale può essere parcheggiata.

### Avvertenza

La motocicletta è dotata di sistema di interblocco per impedire di essere guidata con il cavalletto laterale abbassato.

Non tentare mai di guidare con il cavalletto laterale abbassato e non interdire il meccanismo di interblocco dato che si potrebbero verificare delle condizioni di guida pericolose con conseguente perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

## Informazioni generali

---

### Nota:

- **Quando si usa il cavalletto laterale, girare sempre il manubrio completamente verso sinistra e lasciare la motocicletta con la prima innestata.**

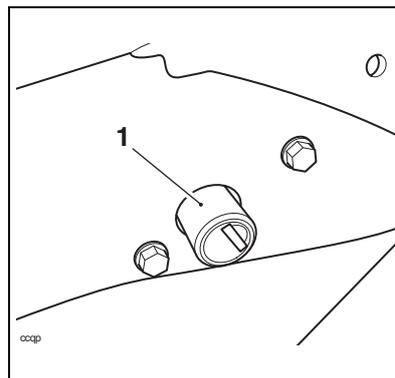
Dopo aver usato il cavalletto laterale prima della guida, controllare sempre di averlo risollevato dopo essersi messi a cavalcioni della motocicletta.

Per le istruzioni su come parcheggiare in tutta sicurezza, consultare il capitolo "Come guidare la motocicletta".

### Corredo attrezzi e manuale d'uso

Il corredo attrezzi è situato in un'apposita cassetta sotto la sella.

### Serratura sella



#### 1. Serratura sella

La serratura della sella è situata sul lato sinistro del ripiano della batteria, allineata all'asta di supporto della pedana. Per smontare la sella, infilare la chiave di accensione nella serratura della sella e ruotarla in senso antiorario premendo al tempo stesso il retro della sella. In questo modo la sella si sgancia dalla rispettiva serratura ed è possibile farla scorrere all'indietro per poterla estrarre completamente dalla motocicletta.

## Informazioni generali

### Cura della sella

Per evitare di danneggiare la sella o il rivestimento, prestare attenzione a non lasciarla cadere e a non appoggiarla su delle superfici che potrebbero rovinarla.

#### **Attenzione**

Prestare attenzione a non far cadere la sella per evitare di rovinarla unitamente al rivestimento. Non appoggiare la sella contro la motocicletta o altre superfici che potrebbero rovinare la sella o il rivestimento. Appoggiare invece la sella, con il rivestimento verso l'alto, su di una superficie piana e pulita, coperta da un panno morbido.

Non appoggiare sulla sella articoli che potrebbero rovinare o macchiare il rivestimento.

Per rimontare la sella, innestare la linguetta sotto il serbatoio del carburante e premerla sul retro per agganciarla nella serratura della sella.

#### **Avvertenza**

Per evitare il distacco della sella durante la guida, afferrarla e tirarla con fermezza verso l'alto dopo ogni montaggio. La sella si stacca dalla serratura se non è stata fissata correttamente nella stessa. Una sella allentata o che si stacca può causare la perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

### Rodaggio



Per periodo di rodaggio s'intendono le prime ore di guida di una nuova motocicletta.

In modo particolare, l'attrito interno del motore è maggiore quando i componenti sono nuovi. Successivamente, tale attrito interno diminuirà notevolmente a seguito del funzionamento continuato del motore, quando i nuovi componenti si sono assestati.

Un periodo di rodaggio effettuato con attenzione permette di contenere le emissioni dello scarico, di ottimizzare le prestazioni, l'economia dei consumi e la durata utile del motore e degli altri componenti della motocicletta.

Durante i primi 800 chilometri:

- Non aprire al massimo la manopola dell'acceleratore.
- Evitare sempre i regimi elevati.
- Evitare la guida a regime costante, sia lento sia veloce, per un lungo periodo di tempo.
- Evitare fermate brusche e avviamenti aggressivi oltre ad accelerazioni rapide, a meno che non si tratti di un'emergenza.
- Non guidare a regimi superiori a  $\frac{3}{4}$  del regime massimo.

## Informazioni generali

---

Da 800 a 1.500 km:

- Il regime motore può essere aumentato poco a poco fino al limite massimo, per periodi brevi.

Sia durante il rodaggio, sia dopo averlo completato:

- Non accelerare eccessivamente il motore quando è freddo.
- Non lasciare che il motore si "affatichi". Scalare sempre una marcia prima che il motore si "solleciti" eccessivamente.
- Non guidare a regimi inutilmente elevati. Il passaggio a una marcia superiore permette di ridurre i consumi, la rumorosità e anche di tutelare l'ambiente.

## Uso sicuro

### Verifiche giornaliere di sicurezza



Verificare ogni giorno i seguenti organi prima di guidare la motocicletta. Il tempo necessario è minimo e le verifiche giornaliere garantiscono il funzionamento sicuro e affidabile della motocicletta.

Qualora si riscontri qualche irregolarità durante queste verifiche, si rimanda alla lettura della sezione del presente manuale che si occupa degli interventi di manutenzione e di registrazione oppure si consiglia di rivolgersi al Concessionario Triumph autorizzato per ripristinare la sicurezza intrinseca della motocicletta.

### **Avvertenza**

La mancata esecuzione giornaliera di queste verifiche prima di usare la motocicletta può danneggiare gravemente il mezzo oppure provocare un incidente e conseguenti infortuni anche mortali.

## Informazioni generali

---

### Verifiche da eseguire:

**Carburante:** Verificare che vi sia carburante a sufficienza nel serbatoio e che non vi siano perdite (vedi pag. 35).

**Olio motore:** Verificare il corretto livello sull'astina di livello. Rabboccare eventualmente con olio di grado corretto. Verificare che non vi siano perdite dal motore o dal radiatore dell'olio (vedi pag. 63).

**Catena di trasmissione:** Verificare che sia correttamente regolata (vedi pag. 74).

**Pneumatici/ruote:** Verificare che la pressione di gonfiaggio sia corretta (a freddo). Verificare lo spessore/usura del battistrada e che non vi siano danni, forature, ecc. ai pneumatici/ruote (vedi pag. 89).

**Dadi, bulloni, fermi:** Verificare a vista che gli organi di sterzo e sospensioni, gli assali e tutti i comandi siano correttamente fissati o serrati. Verificare che non vi siano dispositivi di fissaggio allentati o danneggiati.

**Sterzo:** Verificare che si sposti in modo uniforme, ma non a vuoto, da un fondo sterzo all'altro. Verificare che i cavi di comando non siano inceppati (vedi pag. 82).

**Freni:** Azionare la leva e il pedale del freno per controllare che presentino la giusta resistenza. Eseguire delle indagini se la corsa di leva/pedale è eccessiva prima di incontrare una certa resistenza oppure se la leva/pedale sono elastici durante il funzionamento (vedi pag. 78).

**Pastiglie freno:** Su tutte le pastiglie vi deve essere ancora almeno 1,5 mm di guarnizione (vedi pag. 79).

**Livello liquido freni:** Verificare che non vi siano perdite di liquido freni. Il livello del liquido freni deve trovarsi tra gli indici di MAX e MIN su entrambi i serbatoi (vedi pag. 80).

**Forcelle anteriori:** Verificare che funzionino senza incepparsi. Che non vi siano perdite di olio dalle tenute delle forcelle (vedi pag. 84).

**Manopola acceleratore:** Verificare che presenti un gioco di 2 - 3 mm e che la manopola dell'acceleratore ritorni alla posizione del minimo senza incepparsi (vedi pag. 70).

**Frizione:** Verificare che la frizione funzioni in modo regolare e che il cavo presenti il corretto gioco (vedi pag. 73).

**Liquido refrigerante:** Verificare che non vi siano trafiletti di liquido refrigerante e controllarne il livello nel serbatoio di espansione (a motore freddo) (vedi pag. 67).

**Equipaggiamento elettrico:** Verificare che tutte le luci e l'avvisatore acustico funzionino in modo corretto (vedi pag. 30).

**Arresto del motore:** Verificare che il commutatore di arresto spenga il motore (vedi pag. 44).

**Cavalletto:** Verificare che ritornino nella posizione sollevata mediante la funzione della molla. Verificare che le molle di richiamo non siano deboli o danneggiate (vedi pag. 37).

## Informazioni generali

---

Pagina lasciata di proposito in bianco

## Come guidare la motocicletta

---

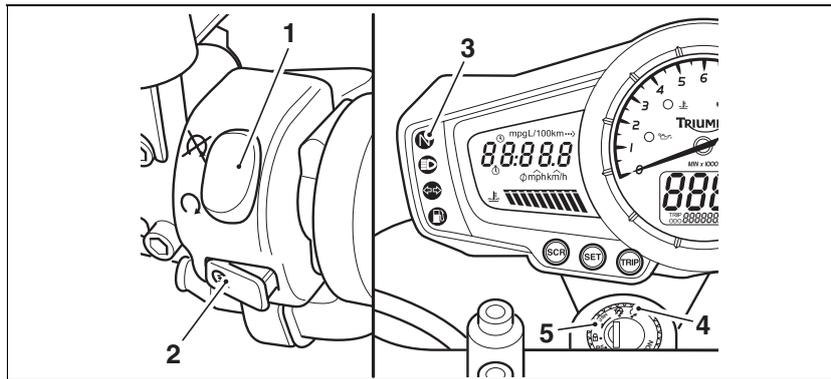
### COME GUIDARE LA MOTOCICLETTA

#### Indice

Arresto del motore .....	44
Avviamento del motore .....	45
Partenza .....	46
Cambio delle marce .....	46
Frenata .....	47
Parcheggio .....	49
Considerazioni per la guida ad alta velocità .....	51
Generalità .....	51
Sterzo .....	51
Borse e valigie .....	51
Freni .....	52
Pneumatici .....	52
Carburante .....	52
Olio motore .....	52
Liquido refrigerante .....	52
Equipaggiamento elettrico .....	52
Varie .....	52

## Come guidare la motocicletta

### Arresto del motore



1. **Commutatore arresto motore**
2. **Pulsante di avviamento**
3. **Spia folle**
4. **Inserito**
5. **Commutatore di accensione**

Chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.

Mettere il cambio in folle.

Disinserire l'accensione.

Innestare la prima.

Parcheggiare la motocicletta in piano su una superficie solida e abbassare il cavalletto laterale.

Bloccare lo sterzo.

#### **Attenzione**

Il normale arresto del motore si effettua disinserendo il commutatore di accensione. Il commutatore di arresto motore serve solo in caso di emergenza. Non lasciare inserita l'accensione a motore fermo onde evitare avarie all'impianto elettrico.

## Come guidare la motocicletta

### Avviamento del motore

Verificare che il commutatore di arresto motore sia nella posizione di marcia.

Verificare che il cambio sia in folle.

Tirare la leva della frizione completamente verso il manubrio.

Inserire l'accensione.

#### Nota:

- **Ad accensione inserita, la lancetta del contagiri passerà rapidamente dallo zero al massimo e quindi ritornerà a zero. Le spie della strumentazione si accendono e quindi si spengono (ad eccezione di quelle che rimangono normalmente accese fino all'avviamento del motore - vedi pag. 28). Non è necessario attendere che le lancette si rialzerino prima di avviare il motore.**
- **In climi molto freddi, aprire parzialmente la farfalla per facilitare l'avviamento a freddo. Riportarla sulla posizione chiusa dopo l'avviamento del motore.**

Tirare la leva della frizione completamente verso il manubrio.

Lasciando la farfalla completamente chiusa, premere il pulsante dello starter fino a quando il motore parte.

#### **Avvertenza**

Non avviare mai il motore e non farlo girare in un locale chiuso. I fumi di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita dei sensi e la morte entro un breve periodo di tempo. Usare sempre la motocicletta all'aperto o in un locale adeguatamente ventilato.

#### **Attenzione**

Non far funzionare continuamente il motorino di avviamento per più di 5 secondi per evitare di farlo surriscaldare e di scaricare la batteria. Attendere 15 secondi tra un tentativo di avviamento e il successivo in modo che il motorino possa raffreddarsi e la carica della batteria possa ripristinarsi.

Non lasciare che il motore giri al minimo per lunghi periodi dato che potrebbe surriscaldarsi e recare danni al motore.

#### **Attenzione**

La spia della bassa pressione dell'olio dovrebbe spegnersi non appena il motore si avvia.

Se la spia di bassa pressione dell'olio rimane accesa dopo l'avviamento, spegnere immediatamente il motore e indagare la causa. Il funzionamento con la spia di bassa pressione accesa, causa danni gravi al motore.

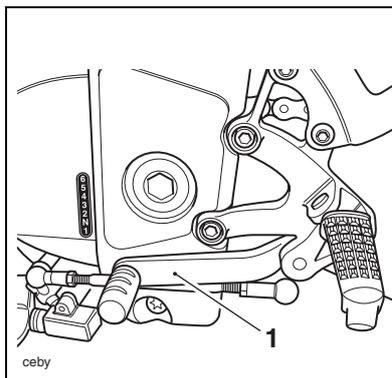
## Come guidare la motocicletta

- La motocicletta è dotata di interruttori di interdizione dell'avviamento, che impediscono al motorino di avviamento di funzionare quando il cambio non è in folle con il cavalletto laterale abbassato.
- Se il cavalletto laterale è abbassato quando il motore è acceso e il cambio non è in folle, il motore si spegne indipendentemente dalla posizione della frizione.

### Partenza

Innestare la frizione e la prima. Aprire leggermente la manopola dell'acceleratore e rilasciare lentamente la leva della frizione. Non appena la frizione comincia ad innestarsi, aprire un po' di più la manopola dell'acceleratore in modo da raggiungere un regime che impedisca lo spegnimento del motore.

### Cambio delle marce



#### 1. Pedale cambio marcia

Chiudere la manopola dell'acceleratore azionando al tempo stesso la leva della frizione. Innestare una marcia più alta o più bassa. Aprire parzialmente la manopola dell'acceleratore rilasciando al tempo stesso la leva della frizione. Usare sempre la frizione durante il cambio di marcia.



## Come guidare la motocicletta

### Avvertenza

Evitare di accelerare troppo o troppo rapidamente alle marce inferiori dato che ciò potrebbe portare al sollevamento da terra della ruota anteriore (impennata sulla ruota posteriore) oppure alla perdita di trazione del pneumatico posteriore (slittamento della ruota).

Accelerare sempre con attenzione, in modo particolare se non si conosce bene la motocicletta dato che un'impennata sulla ruota posteriore o la perdita di trazione può causare la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

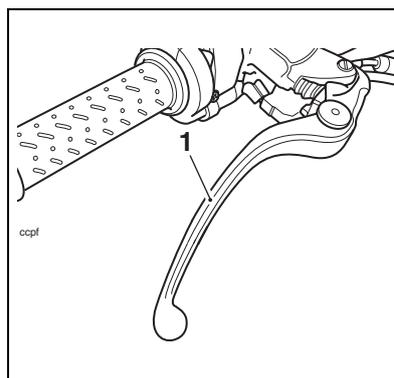
#### Nota:

- **Il meccanismo del cambio è di tipo "positivo". Ciò significa che, ogni volta che si abbassa il pedale del cambio, è possibile innestare solo una marcia dopo l'altra, in ordine crescente o decrescente.**

### Avvertenza

Non scalare una marcia a velocità tali da provocare un regime motore (giri/min) eccessivo, dato che è possibile che la ruota posteriore si blocchi causando la perdita di controllo e un incidente, oltre ad eventuali danni al motore. Lo scalo marce deve essere effettuato in modo da ottenere un regime motore inferiore.

## Frenata



1. Leva freno anteriore

### Avvertenza

#### **DURANTE LA FRENATA, OSSERVARE QUANTO SEGUE:**

Chiudere completamente la manopola dell'acceleratore, lasciando la frizione innestata per consentire al motore di ridurre la velocità della motocicletta.

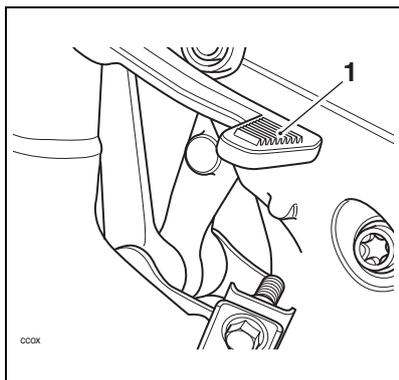
Scalare una marcia alla volta in modo che il cambio sia in prima quando la motocicletta si arresta.

Per arrestare la motocicletta, premere entrambi i pedali dei freni contemporaneamente. Normalmente il freno anteriore dovrebbe essere premuto un po' di più di quello posteriore.

Scalare una marcia o disinnestare completamente la frizione quanto basta ad evitare lo spegnimento del motore.

Non bloccare i freni, onde evitare la perdita di controllo e un eventuale incidente.

## Come guidare la motocicletta



**1. Pedale freno posteriore**

### **! Avvertenza**

Per le frenate di emergenza, non preoccuparsi di scalare le marce, premere invece con la massima forza i freni anteriori e posteriori evitando slittamenti. Si consiglia ai piloti di esercitarsi ad usare i freni in aree prive di traffico.

Triumph consiglia vivamente a tutti i piloti di partecipare ad un corso di addestramento alla guida che preveda anche l'addestramento all'uso sicuro dei freni. L'erroneo azionamento dei freni comporta la perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

### **! Avvertenza**

Ai fini della sicurezza, prestare sempre la massima attenzione durante la frenata, l'accelerazione o in curva, dato che delle manovre avventate possono causare la perdita di controllo e un eventuale incidente. L'uso indipendente del freno anteriore o posteriore riduce le prestazioni dell'impianto frenante. Le frenate brusche possono provocare il bloccaggio di una delle ruote, la perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

Qualora possibile, ridurre la velocità prima di effettuare una curva dato che la chiusura della manopola dell'acceleratore o la frenata a metà curva possono provocare lo slittamento delle ruote con conseguente perdita di controllo e un incidente.

Durante la guida sotto la pioggia o con un manto stradale bagnato o sconnesso, la capacità di manovra e di arresto risulta ridotta. In tali condizioni di guida, tutte queste azioni devono essere svolte il più regolarmente possibile. L'accelerazione, la frenata o le curve eseguite in modo improvviso possono causare la perdita di controllo e un incidente.

## Come guidare la motocicletta

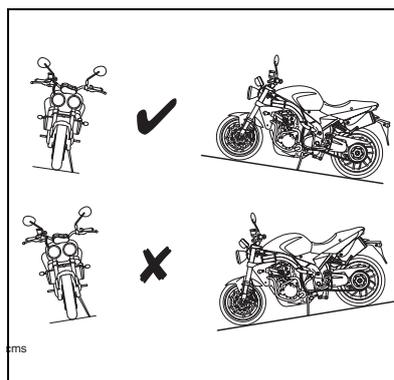
### Avvertenza

Quando si percorre un lungo pendio ripido, usare l'effetto frenante del motore scalando le marce e azionare i freni intermittenemente. I freni si surriscaldano se sono usati continuamente e perdono la loro efficacia.

La guida della motocicletta con il piede o la mano sul pedale o sulla leva del freno può provocare l'accensione della luce di arresto e dare delle false indicazioni agli altri utenti della strada, oltre a causare il surriscaldamento dei freni, riducendone l'efficienza.

Non guidare la motocicletta a motore spento e non trainarla. Il cambio è lubrificato a pressione solo quando il motore è acceso. La lubrificazione insufficiente può provocare danni o il grippaggio del cambio, con conseguente perdita repentina del controllo del motociclo ed eventuale incidente.

### Parcheggio



Mettere il cambio in folle e disinserire il commutatore di accensione.

Attivare il bloccasterzo per evitare il furto.

Parcheggiare sempre la motocicletta su un terreno stabile e in piano, onde evitarne la caduta.

Per il parcheggio su pendii, parcheggiare sempre la motocicletta rivolta verso la salita, onde evitare che si sposti dal cavalletto. Innestare la prima per impedire alla motocicletta di muoversi.

Su un pendio trasversale, parcheggiare sempre in modo tale che il pendio spinga naturalmente la motocicletta verso il cavalletto.

Non parcheggiare mai la motocicletta su un pendio trasversale superiore a 6° o rivolta verso la discesa.

## Come guidare la motocicletta

---

### Nota:

- **Quando si parcheggia di sera, o in una zona dove è d'obbligo l'uso delle luci di stazionamento, lasciare accesi i fanalini di coda, la luce targa e le luci di posizione ruotando il commutatore di accensione su parcheggio.**

Non lasciare il commutatore nella posizione di parcheggio per lunghi periodi onde evitare di scaricare la batteria.

### Avvertenza

Non parcheggiare la motocicletta su terreno cedevole o su forti pendii. Se viene parcheggiata su terreni cedevoli o su forti pendii, la motocicletta potrebbe cadere e causare danni alle cose e lesioni alle persone.

### Avvertenza

La benzina è altamente infiammabile e, in situazioni particolari, può esplodere. In caso di parcheggio in un box o in un autosilo, verificare che siano debitamente ventilati e che la motocicletta non si trovi vicino a fonti di fiamme o scintille, comprese le apparecchiature dotate di accenditoio.

Se il suddetto consiglio non viene rispettato, si potrebbe causare un incendio con conseguenti danni alle cose o lesioni personali.

### Avvertenza

Il motore e l'impianto di scarico saranno caldi dopo la guida della motocicletta. NON parcheggiare la motocicletta in luoghi dove pedoni e bambini potrebbero toccarla.

Se si toccano parti del motore o dell'impianto di scarico quando sono calde, si potrebbero causare ustioni all'epidermide non protetta.

## Come guidare la motocicletta

### Considerazioni per la guida ad alta velocità

#### **Avvertenza**

Guidare questa motocicletta Triumph soltanto entro i limiti di velocità previsti dalla legge per i tipi di strade percorse. La guida della motocicletta ad alta velocità può essere potenzialmente pericolosa dato che il tempo a disposizione per reagire a determinate condizioni di traffico può essere notevolmente ridotto dall'aumento della velocità. Ridurre sempre la velocità in base alle condizioni atmosferiche e al volume del traffico.

#### **Avvertenza**

Guidare questa motocicletta Triumph ad alta velocità solo su percorsi di gara adeguatamente delimitati o su circuiti di gara appositi. La guida ad alta velocità può essere effettuata solo dai piloti che sono stati opportunamente addestrati nelle tecniche necessarie per tale tipo di guida e che conoscono a fondo le caratteristiche tecniche della motocicletta in tutte le condizioni di guida.

La guida ad alta velocità in qualsiasi altra circostanza è pericolosa e causa la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

#### **Avvertenza**

Le caratteristiche di manovrabilità di un motociclo ad alta velocità possono essere diverse da quelle riscontrate durante la guida nei limiti di velocità previsti dalla legge. Non cercare di guidare la motocicletta ad alta velocità a meno che non si sia addestrati a sufficienza e si abbiano le capacità necessarie, onde evitare gravi incidenti provocati da errori di guida.

#### **Avvertenza**

Le avvertenze elencate sono estremamente importanti e non devono mai essere trascurate. Un problema che non si presenta a velocità normali può aumentare notevolmente ad alta velocità.

#### **Generalità**

Accertarsi che la manutenzione della motocicletta sia stata eseguita come da tabella della manutenzione periodica.

#### **Sterzo**

Controllare che il manubrio giri scorrevolmente, senza un'eccessiva corsa a vuoto o inceppamenti. Verificare che i cavi di comando non impediscano il movimento dello sterzo.

#### **Borse e valigie**

Verificare che le borse siano chiuse, bloccate e saldamente montate sulla motocicletta.

## Come guidare la motocicletta

---

### **Freni**

Verificare che i freni anteriori e posteriori funzionino in modo corretto.

### **Pneumatici**

Ai fini della sicurezza, la guida ad alta velocità richiede che i pneumatici siano in ottime condizioni. Esaminarne le condizioni generali, gonfiarli alla pressione corretta (con i pneumatici freddi) e verificare l'equilibratura delle ruote. Montare saldamente i cappucci delle valvole dopo aver verificato la pressione dei pneumatici. Osservare le informazioni riportate nelle parti del manuale che trattano della manutenzione e dei dati tecnici.

### **Carburante**

Verificare che il carburante a disposizione sia sufficiente per il maggiore consumo che si verifica durante la guida ad alta velocità.

### **Olio motore**

Verificare che il livello dell'olio sia corretto. Prima del rabbocco, verificare che l'olio sia di grado e tipo previsti.

### **Liquido refrigerante**

Verificare che il livello del liquido refrigerante raggiunga l'indice superiore nel serbatoio di espansione. (Controllare sempre il livello a motore freddo.)

### **Equipaggiamento elettrico**

Verificare che il proiettore, il fanalino di coda/luce di arresto, gli indicatori di direzione, l'avvisatore acustico, ecc. funzionino tutti correttamente.

### **Varie**

Verificare che tutti gli organi di fissaggio siano ben saldi.



### **Attenzione**

In tutti i paesi ad eccezione di Australia, Hong Kong, Nuova Zelanda e Sud Africa, l'impianto di scarico di questo modello è dotato di catalizzatore per ridurre le emissioni dello scarico. Il catalizzatore può subire danni fatali se la motocicletta rimane a secco oppure se viene guidata con una riserva molto bassa. Accertarsi sempre di avere abbastanza carburante per il viaggio da intraprendere.

### ACCESSORI E BAGAGLIO

L'aggiunta di accessori e il trasporto di peso supplementare possono influire sulle caratteristiche di guida della motocicletta, provocare variazioni nella stabilità e richiedono quindi una riduzione della velocità. Le seguenti informazioni sono destinate a segnalare la possibilità dei rischi a cui si va incontro con l'aggiunta di accessori o a seguito del trasporto di passeggeri e di carichi supplementari sulla motocicletta.

#### **Avvertenza**

Un carico errato può rendere meno sicura la guida della motocicletta e provocare un incidente.

Verificare sempre che i carichi trasportati siano distribuiti in modo uniforme da entrambi i lati della motocicletta. Verificare che il carico sia debitamente fissato in modo da non spostarsi durante la guida della motocicletta.

Verificare spesso la sicurezza del carico (ma non durante la guida) e controllare che non sporga oltre la parte posteriore della motocicletta.

Non superare mai il peso massimo ammesso della motocicletta che è di 197 kg.

Il carico massimo comprende il peso del pilota, del passeggero, di qualsiasi accessorio in dotazione e di eventuali carichi trasportati.

#### **Avvertenza**

Non aggiungere accessori né trasportare bagagli che pregiudichino il controllo della motocicletta. Sincerarsi di non avere compromesso la visibilità delle luci, la distanza da terra, la capacità di inclinazione della motocicletta in curva (vale a dire l'angolo di inclinazione), il funzionamento dei comandi, la corsa delle ruote, il movimento della forcella anteriore, la visibilità in qualsiasi direzione o qualsiasi altro aspetto del funzionamento della motocicletta.

## Accessori e bagaglio

---

### **Avvertenza**

Non guidare mai una motocicletta dotata di accessori o con carichi di qualsiasi tipo, a velocità superiori a 130 km/h. Nelle suddette condizioni, non superare i 130 km/h, anche se i limiti di velocità in vigore lo permettono.

La presenza di accessori e/o di carico, può provocare variazioni nella stabilità e nella guida della motocicletta.

Se non si prendono in considerazione queste variazioni nella stabilità della motocicletta, si può provocare la perdita di controllo o un incidente. Ricordare che il limite massimo di 130 km/h deve essere ridotto nelle seguenti condizioni: quando si aggiungono accessori non approvati, se il carico è eccessivo, se i pneumatici sono consunti, se le condizioni generali della motocicletta sono insoddisfacenti, se il manto stradale è dissestato o se le condizioni atmosferiche sono sfavorevoli.

### **Avvertenza**

Questa motocicletta non deve essere guidata a velocità superiori al limite di velocità legale ad eccezione di quando si trova in condizioni di gara su percorso autorizzato e delimitato.

### **Avvertenza**

Guidare questa motocicletta Triumph ad alta velocità solo su percorsi di gara adeguatamente delimitati o su circuiti di gara appositi. La guida ad alta velocità può essere effettuata solo dai piloti che sono stati opportunamente addestrati nelle tecniche necessarie per tale tipo di guida e che conoscono a fondo le caratteristiche tecniche della motocicletta in tutte le condizioni di guida.

La guida ad alta velocità in qualsiasi altra circostanza è pericolosa e causa la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

## Accessori e bagaglio

### **Avvertenza**

Informare il proprio passeggero che potrebbe provocare la perdita di controllo della motocicletta muovendosi all'improvviso o sedendosi in modo non corretto.

Il pilota deve spiegare al passeggero come comportarsi.

- È importante che il passeggero rimanga seduto quando la motocicletta è in moto e che non interferisca con la guida.
- Il passeggero deve tenere i piedi appoggiati sulle pedane e deve afferrarsi bene alla cintura della sella o alla vita o ai fianchi del pilota.
- Informare il passeggero che in curva dovrà inclinarsi all'unisono con il pilota, ma non se il pilota non lo fa.

### **Avvertenza**

Non trasportare animali sulla motocicletta. Un animale potrebbe muoversi all'improvviso o in modo non previsto causando la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

### **Avvertenza**

Le caratteristiche di guida e di frenata di una motocicletta sono pregiudicate dalla presenza di un passeggero. Il pilota deve sempre prendere in considerazione queste variazioni quando trasporta un passeggero e non dovrebbe mai farlo se non è stato opportunamente addestrato, se non si sente sicuro e se ha problemi con le variazioni delle caratteristiche di guida della motocicletta che il trasporto di un passeggero comporta.

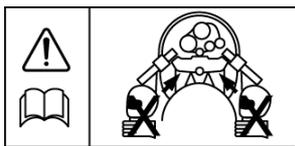
La guida della motocicletta senza prendere in considerazione la presenza di un passeggero può provocare la perdita di controllo ed eventuale incidente.

## Accessori e bagaglio

### ⚠ Avvertenza

Non cercare mai di riporre articoli vari tra il telaio e il serbatoio del carburante dato che facendolo si limita la corsa dello sterzo e si causa la perdita di controllo e possibilmente un incidente.

Un peso attaccato al manubrio o alla forcella anteriore aumenta il peso dello sterzo e può provocare la perdita di controllo dello sterzo e un eventuale incidente.



### ⚠ Avvertenza

Non trasportare un passeggero la cui altezza sia insufficiente a raggiungere le pedane in dotazione.

Un passeggero non abbastanza alto da poter raggiungere le pedane non sarà in grado di sedersi in tutta sicurezza sulla motocicletta e potrà provocare l'instabilità del mezzo con conseguente perdita di controllo ed eventuale incidente.

### ⚠ Avvertenza

Se la sella del passeggero viene usata per trasportare oggetti di piccole dimensioni, essi non devono pesare più di 3,5 kg, non devono compromettere il controllo della motocicletta, devono essere fissati saldamente e non devono sporgere oltre la parte posteriore o i lati della motocicletta.

Il trasporto di oggetti che pesano più di 3,5 kg, che non sono saldamente fissati, che compromettono il controllo della motocicletta o che sporgono oltre i lati o la parte posteriore della motocicletta possono causare la perdita di controllo del mezzo e un incidente.

Anche se sulla sella posteriore si caricano oggetti di piccole dimensioni correttamente fissati, la velocità massima della motocicletta non deve essere superiore a 130 km/h.

## Manutenzione e registrazione

---

### MANUTENZIONE E REGISTRAZIONE

#### Indice

Manutenzione programmata . . . . .	60
Olio motore . . . . .	63
Ispezione del livello dell'olio . . . . .	64
Cambio dell'olio e del rispettivo filtro . . . . .	65
Smaltimento dell'olio motore usato e dei rispettivi filtri . . . . .	66
Specifiche e grado dell'olio . . . . .	66
Impianto di raffreddamento . . . . .	67
Anticorrosivi . . . . .	67
Ispezione del livello del liquido refrigerante . . . . .	68
Regolazione del livello del liquido refrigerante . . . . .	68
Cambio del liquido refrigerante . . . . .	69
Radiator e tubi flessibili . . . . .	69
Comando acceleratore . . . . .	70
Ispezione . . . . .	71
Frizione . . . . .	73
Ispezione . . . . .	74
Registrazione . . . . .	74
Catena di trasmissione . . . . .	74
Lubrificazione catena . . . . .	75
Ispezione corsa libera catena . . . . .	75
Regolazione corsa libera catena . . . . .	76
Ispezione usura di catena e ruota dentata . . . . .	77
Freni . . . . .	78
Ispezione dell'usura del freno . . . . .	78
Compensazione dell'usura delle pastiglie freno . . . . .	79
Liquido per freni a disco . . . . .	80
Ispezione e regolazione del livello del liquido freni . . . . .	80
Contatti luci di arresto . . . . .	81
Cuscinetti sterzo/ruota . . . . .	82
Ispezione dello sterzo . . . . .	82
Ispezione del gioco dei cuscinetti sterzo (cannotto) . . . . .	82

## Manutenzione e registrazione

---

Ispezione dei cuscinetti ruota . . . . .	83
Sospensione anteriore . . . . .	84
Ispezione della forcella anteriore . . . . .	84
Tabella taratura sospensione . . . . .	85
Tarature sospensione anteriore . . . . .	86
Regolazione precarico molla . . . . .	86
Regolazione dello smorzamento dell'estensione . . . . .	86
Regolazione dello smorzamento della compressione . . . . .	87
Regolazione della sospensione posteriore . . . . .	87
Regolazione dello smorzamento dell'estensione . . . . .	87
Regolazione dello smorzamento della compressione . . . . .	88
Pneumatici . . . . .	89
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici . . . . .	89
Usura del pneumatico . . . . .	90
Profondità minima raccomandata del battistrada . . . . .	90
Sostituzione dei pneumatici . . . . .	91
Batteria . . . . .	94
Smontaggio della batteria . . . . .	94
Smaltimento della batteria . . . . .	95
Manutenzione della batteria . . . . .	95
Batteria esausta . . . . .	95
Scarica della batteria durante il rimessaggio e l'uso saltuario della motocicletta . . . . .	96
Carica della batteria . . . . .	96
Montaggio della batteria . . . . .	97
Portafusibili . . . . .	97
Identificazione dei fusibili . . . . .	98
Proiettori . . . . .	99
Proiettori . . . . .	99
Sostituzione della lampadina del proiettore . . . . .	100
Fanalino posteriore . . . . .	101
Sostituzione del fanalino posteriore . . . . .	101
Indicatore di direzione . . . . .	101
Sostituzione della lampadina . . . . .	101
Luce targa . . . . .	102
Sostituzione della lampadina . . . . .	102

## Manutenzione e registrazione

---

Pulitura .....	103
Preparativi per il lavaggio .....	103
Punti da proteggere con particolare attenzione .....	104
Dopo il lavaggio .....	104
Organi di alluminio non verniciati .....	105
Pulitura dell'impianto di scarico .....	105
Lavaggio .....	105
Asciugatura .....	105
Protezione .....	105

## Manutenzione e registrazione

---

### Manutenzione programmata

Allo scopo di conservare l'affidabilità e la sicurezza della motocicletta, è necessario effettuare ogni giorno gli interventi di manutenzione e di registrazione elencati nel programma di verifiche giornaliere facendo anche riferimento alla tabella della manutenzione programmata. Le seguenti informazioni descrivono le procedure da seguire per effettuare le verifiche giornaliere, nonché alcuni semplici interventi di manutenzione e di registrazione.

#### Avvertenza

Per poter eseguire correttamente gli interventi di manutenzione elencati nella tabella della manutenzione programmata è necessario possedere gli attrezzi speciali, una conoscenza specialistica ed essere stati opportunamente addestrati. Solo i concessionari Triumph autorizzati posseggono sia le capacità tecniche sia l'equipaggiamento necessario.

Dato che se la manutenzione è eseguita in modo errato o viene trascurata si possono causare delle condizioni di guida pericolose, rivolgersi sempre a un Concessionario Triumph autorizzato per gli interventi di manutenzione programmata su questa motocicletta.

#### Avvertenza

Tutti gli interventi di manutenzione sono estremamente importanti e non devono essere trascurati. Degli interventi di manutenzione e di registrazione eseguiti male possono provocare l'avaria di uno o più organi della motocicletta, il che è pericoloso e può causare la perdita di controllo e un incidente.

Le condizioni atmosferiche, il manto stradale e l'ubicazione geografica determinano la periodicità degli interventi di manutenzione. Per questo motivo il programma di manutenzione deve essere modificato a seconda dell'ambiente in cui viene usata la motocicletta e delle esigenze del proprietario.

Dato che se la manutenzione è eseguita in modo errato o viene trascurata si possono causare delle condizioni di guida pericolose, rivolgersi sempre a un Concessionario Triumph autorizzato per gli interventi di manutenzione programmata su questa motocicletta.

Triumph Motorcycles non accetta responsabilità alcuna per i danni o gli infortuni imputabili a interventi di manutenzione e di registrazione errati eseguiti dal proprietario.

## Manutenzione e registrazione

Descrizione intervento		Percorrenza in chilometri oppure periodo di tempo, a seconda del termine che si verifica per primo					
		Primo tagliando	Tagliando A	Tagliando B	Tagliando C	Tagliando D	Tagliando A
		Ogni	800 1 mese	10.000 1 anno	20.000 2 anni	30.000 3 anni	40.000 4 anni
Radiatore olio motore - controllo perdite	-	•	•	•	•	•	•
Olio motore - cambio	-	•	•	•	•	•	•
Filtro olio motore - sostituzione	-	•	•	•	•	•	•
Gioco valvole - controllo	-			•		•	
Filtro aria - sostituzione	-			•		•	
Centralina ECM motore - controllo di eventuali codici di guasto memorizzati	-	•	•	•	•	•	•
Candele - controllo	-		•		•		•
Candele - sostituzione	-			•		•	
Corpi farfallati - equilibratura	-		•	•	•	•	•
Cavi acceleratore - controllo/registrazione	Giorno	•	•	•	•	•	•
Impianto di raffreddamento - controllo perdite	Giorno	•	•	•	•	•	•
Livello liquido refrigerante - controllo/regolazione	Giorno	•	•		•		•
Liquido refrigerante - sostituzione	-			•		•	
Impianto di alimentazione - controllo perdite	Giorno	•	•	•	•	•	•
Luci, strumentazione e impianti elettrici - controllo	Giorno	•	•	•	•	•	•
Sterzo - controllo funzionamento regolare	Giorno	•	•	•	•	•	•
Cuscinetti canotto - controllo/registrazione	-		•	•	•	•	•
Cuscinetti canotto - lubrificazione	-			•		•	
Forcelle - controllo perdite/funzionamento regolare	Giorno	•	•	•	•	•	
Olio forcella - sostituzione	-					•	•
Livello olio freni - controllo	Giorno	•	•	•	•	•	•

## Manutenzione e registrazione

Descrizione intervento		Percorrenza in chilometri oppure periodo di tempo, a seconda del termine che si verifica per primo					
		Primo tagliando	Tagliando A	Tagliando B	Tagliando C	Tagliando D	Tagliando A
		Ogni	800 1 mese	10.000 1 anno	20.000 2 anni	30.000 3 anni	40.000 4 anni
Olio freni - sostituzione	-			•		•	
Usura pastiglie freni - controllo	Giorno	•	•	•	•	•	•
Cilindri maestri freni - controllo perdite d'olio		•	•	•	•	•	•
Pinze freni - controllo perdite e pistoni inceppati		•	•	•	•	•	•
Catena di trasmissione - lubrificazione		Ogni 300 km					
Catena di trasmissione - controllo usura		Ogni 800 km					
Tensione catena di trasmissione - controllo/registrazione	Giorno	•	•	•	•	•	•
Guida catena di trasmissione - controllo	-		•	•	•	•	•
Cuscinetto ruota posteriore - lubrificazione	-			•		•	
Fermi - ispezione a vista del serraggio	Giorno	•	•	•	•	•	•
Ruote - ispezione di eventuali danni	Giorno	•	•	•	•	•	•
Usura/danni dei pneumatici - controllo	Giorno	•	•	•	•	•	•
Pressione pneumatici - controllo/regolazione	Giorno	•	•	•	•	•	•
Cavo frizione - controllo/registrazione	Giorno	•	•	•	•	•	•
Sistema di iniezione aria secondaria - controllo	-			•		•	
Cavalletto - controllo funzionamento	Giorno	•	•	•	•	•	•
Bulloni morsetti impianto di scarico secondario - controllo/regolazione	-	•	•	•	•	•	•
Tubi flessibili carburante/emissioni evaporative* - sostituzione	-					•	

\* Il sistema dell'impianto delle emissioni evaporative è montato solo sui modelli per la California.

## Manutenzione e registrazione

---

### Olio motore



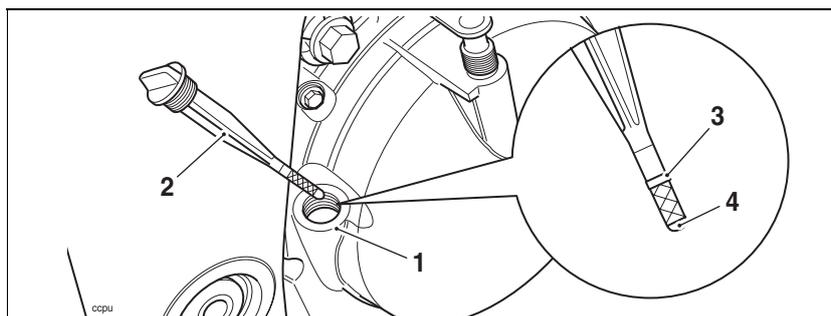
Affinché il motore, il cambio e la frizione possano funzionare correttamente, è necessario mantenere l'olio al livello corretto e cambiarlo, unitamente al rispettivo filtro, come indicato nella tabella della manutenzione programmata.

### Avvertenza

Il funzionamento della motocicletta con una quantità insufficiente di olio, o con olio deteriorato o contaminato, rende più rapida l'usura del motore e potrebbe causare il grippaggio del motore o del cambio. Il grippaggio del motore o del cambio può portare all'improvvisa perdita di controllo e a un incidente.

## Manutenzione e registrazione

### Ispezione del livello dell'olio



1. Bocchettone di rifornimento
2. Tappo di rifornimento/astina di livello
3. Indice di livello superiore
4. Indice di livello inferiore

#### Nota:

- Si può avere un'indicazione corretta del livello dell'olio solo se l'olio motore si trova alla normale temperatura d'esercizio, se la motocicletta è in posizione verticale (non appoggiata al cavalletto laterale) e il tappo di rifornimento/astina di livello sono completamente avvitati in sede.

#### Avvertenza

Non avviare mai il motore e non farlo girare in un locale chiuso. I fumi di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita dei sensi e la morte entro un breve periodo di tempo. Usare sempre la motocicletta all'aperto o in un locale adeguatamente ventilato.

#### Attenzione

Il funzionamento con una quantità insufficiente di olio causa danni gravi al motore. Se la spia di bassa pressione dell'olio rimane accesa, spegnere immediatamente il motore e indagare la causa.

Avviare il motore e farlo funzionare al minimo per 5 minuti circa.

Spegnere il motore e attendere tre minuti per permettere all'olio di stabilizzarsi.

Con la motocicletta verticale, togliere il tappo di rifornimento/astina di livello, pulire l'astina e avvitarla completamente in sede.

Togliere il tappo di rifornimento/astina di livello.

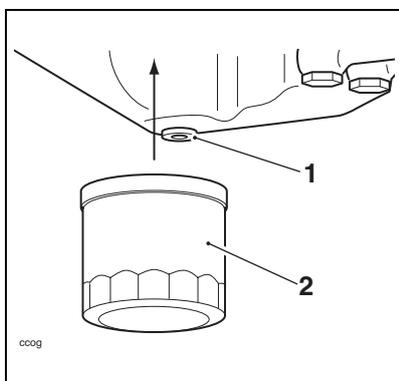
Il livello dell'olio è indicato da indici sul tappo di rifornimento/astina di livello. Quando il serbatoio è pieno, il livello dell'olio deve essere a filo della tacca superiore sull'astina di livello.

Se il livello dell'olio è al di sotto della tacca di minimo, aggiungerne un po' alla volta fino a

## Manutenzione e registrazione

quando raggiunge il corretto livello. Dopo aver raggiunto il livello corretto, rimettere il tappo di rifornimento/astina di livello.

### Cambio dell'olio e del rispettivo filtro



1. Tappo di scarico olio
2. Filtro olio

L'olio motore e il filtro devono essere sostituiti in base ai requisiti della manutenzione programmata.

#### ! Avvertenza

Il contatto prolungato o ripetuto con l'olio motore può seccare la pelle e causare irritazione o dermatiti. Per di più, l'olio usato contiene sostanze contaminanti nocive che possono causare tumori della pelle. Indossare sempre indumenti protettivi idonei ed evitare il contatto con l'olio usato.

Riscaldare a fondo il motore e quindi spegnerlo e parcheggiare la motocicletta in posizione verticale e in piano.

Infilare un vassoio di raccolta dell'olio sotto il motore.

Togliere il tappo di scarico dell'olio.

#### ! Avvertenza

L'olio può essere caldo al tatto. Evitare il contatto con l'olio caldo indossando un abbigliamento protettivo idoneo, guanti, occhiali, ecc. Il contatto con l'olio caldo può causare ustioni o bruciature alla pelle.

Svitare e togliere il filtro dell'olio usando l'attrezzo di servizio Triumph T3880313. Smaltire il filtro vecchio in modo da tutelare l'ambiente.

Stendere un velo di olio motore pulito sull'anello di tenuta del nuovo filtro dell'olio. Montare il filtro dell'olio e serrarlo a **10 Nm**.

Avvitare il tappo di scarico dell'olio e serrarlo a **25 Nm**.

Rifornire il motore con olio per motocicli da 10W/40 o 15W/50, sintetico o semisintetico, conforme alla normativa API SH (o superiore) E JASO MA.

Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per almeno 30 secondi.

#### ! Attenzione

L'accelerazione del motore oltre il minimo, prima che l'olio raggiunga tutti gli organi, può causare danni o il grippaggio del motore. Aumentare il regime solo dopo aver fatto funzionare il motore per 30 secondi per permettere la totale circolazione dell'olio.

## Manutenzione e registrazione

---

### **Attenzione**

Se la pressione dell'olio è troppo bassa, la spia si accende. Se la spia rimane illuminata quando il motore è acceso, spegnere immediatamente il motore e indagare la causa. Il funzionamento con la spia di bassa pressione accesa, causa danni gravi al motore.

Verificare che la spia di bassa pressione dell'olio si spenga subito dopo l'avviamento.

Disinserire l'accensione, verificare il livello dell'olio usando il metodo descritto in precedenza, e rabboccarlo fino a quando raggiunge gli indici di minimo e di massimo sull'astina di livello.

### **Smaltimento dell'olio motore usato e dei rispettivi filtri**

Ai fini della tutela dell'ambiente, non versare l'olio motore usato sul terreno, nelle fognature o negli scarichi e neppure nei corsi d'acqua. Non smaltire i filtri dell'olio usati con i comuni rifiuti. In caso di dubbio rivolgersi all'amministrazione locale.

### **Specifiche e grado dell'olio**

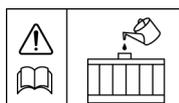
I motori ad iniezione per alte prestazioni Triumph prevedono l'uso di olio 10W/40 o 15W/50, sintetico o semisintetico per motori di motocicli, conforme alla specifica API SH (o superiore) e JASO MA.

Non aggiungere additivi all'olio motore. L'olio del motore lubrifica anche la frizione e l'eventuale presenza di additivi può provocarne lo slittamento.

Non usare olio minerale, vegetale, non detergente, a base di ricino o altri oli non conformi ai requisiti previsti. L'uso di questi oli può provocare danni gravi e immediati al motore.

## Manutenzione e registrazione

### Impianto di raffreddamento



Allo scopo di garantire l'efficiente raffreddamento del motore, verificare ogni giorno il livello del liquido refrigerante prima di usare la motocicletta, e rabboccarlo se il livello è troppo basso.

#### **! Attenzione**

Quando la motocicletta lascia la fabbrica, l'impianto di raffreddamento viene rifornito con un antigelo che può essere usato tutto l'anno. Questo antigelo è di color azzurro, contiene una soluzione al 50% di glicole etilenico e ha un punto di congelamento di -35 °C.

#### **Anticorrosivi**

Per proteggere l'impianto di raffreddamento dalla corrosione, è vivamente consigliato l'impiego di anticorrosivi nel liquido refrigerante.

Il mancato uso di anticorrosivi provoca l'accumulo di ruggine e di incrostazioni nella camicia d'acqua e nel radiatore, che possono ostacolare il passaggio del liquido refrigerante e ridurre notevolmente l'efficienza dell'impianto di raffreddamento.

L'antigelo consigliato al capitolo sui dati tecnici, in una soluzione al 50% con acqua distillata, offre la necessaria protezione dalla corrosione.

#### **! Avvertenza**

Usare sempre il liquido refrigerante seguendo le istruzioni fornite dal costruttore.

Una miscela di liquido refrigerante alla quale sono stati aggiunti antigelo e anticorrosivi, contiene prodotti chimici tossici che sono nocivi al corpo umano. Non ingerire mai l'antigelo o il liquido refrigerante della motocicletta.

Per diluire il liquido refrigerante e ottenere la miscela corretta, usare acqua distillata.

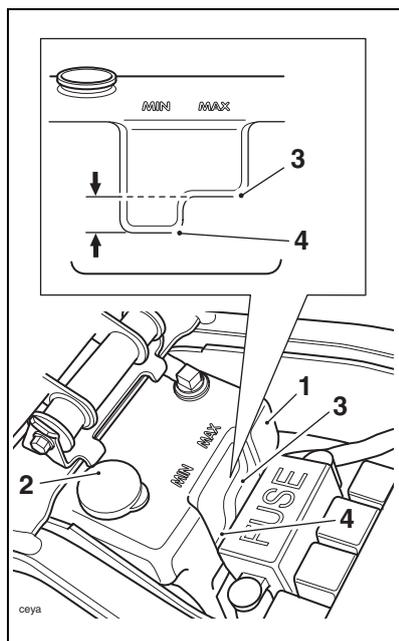
In caso d'emergenza, è possibile rabboccare l'impianto di raffreddamento solo con acqua del rubinetto. Sarà però necessario ripristinare non appena possibile il corretto rapporto della miscela con liquido refrigerante nuovo e acqua distillata.

#### **! Attenzione**

Per diluire il liquido refrigerante e ottenere la miscela corretta, usare acqua distillata. Se viene usata dell'acqua dura nell'impianto di raffreddamento, si causano incrostazioni di calcare nel motore e nel radiatore e si riduce notevolmente l'efficacia dell'impianto di raffreddamento. Una minor efficacia dell'impianto di raffreddamento può portare al surriscaldamento del motore con conseguenti danni gravi.

## Manutenzione e registrazione

### Ispezione del livello del liquido refrigerante



1. Serbatoio di espansione
2. Tappo serbatoio
3. MAX su vetro spia sagomato
4. MIN su vetro spia sagomato

Parcheggiare la motocicletta in piano e in posizione verticale.

Togliere la sella.

Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio di espansione. Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra gli indici di MIN e MAX sul vetro spia sagomato del serbatoio di espansione. Se il livello del liquido refrigerante è inferiore al minimo, rabboccarlo.

### Regolazione del livello del liquido refrigerante

#### Avvertenza

Non togliere il tappo del serbatoio di espansione o del radiatore a motore caldo. Quando il motore è caldo, il liquido refrigerante all'interno del serbatoio di espansione è caldo e anche sotto pressione. Il contatto con il liquido refrigerante caldo sotto pressione provoca ustioni e affezioni cutanee.

Lasciare raffreddare il motore.

Togliere il tappo dal serbatoio di espansione e aggiungere la miscela di liquido refrigerante dal bocchettone fino a quando il livello raggiunge l'indice di MAX. Rimettere il tappo.

Rimontare la sella.

#### Nota:

- **Se si sta controllando il livello a causa del surriscaldamento del liquido refrigerante, verificare anche il livello nel radiatore e rabboccarlo se necessario.**
- **In caso d'emergenza, è possibile rifornire l'impianto di raffreddamento solo con acqua. Sarà però necessario ripristinare non appena possibile il corretto rapporto della miscela con liquido refrigerante nuovo e acqua distillata.**

## Manutenzione e registrazione

---

### Cambio del liquido refrigerante

Far cambiare il liquido refrigerante presso un Concessionario Triumph autorizzato come indicato nella tabella della manutenzione programmata.

### Radiatore e tubi flessibili

Controllare che i tubi flessibili del radiatore non siano tagliati o usurati e che gli stringitubo siano ben saldi, come indicato nella tabella della manutenzione programmata. Rivolgersi a un Concessionario Triumph autorizzato per la sostituzione dei componenti difettosi.

Controllare che la griglia e le alette del radiatore non siano ostruite da insetti, foglie e fango. Pulire con un getto di acqua a bassa pressione eventuali impurità presenti.

### **Attenzione**

L'impiego di getti d'acqua ad alta pressione, tipo quelli di un impianto lavaauto, può danneggiare le alette del radiatore, causare infiltrazioni e compromettere l'efficienza del radiatore.

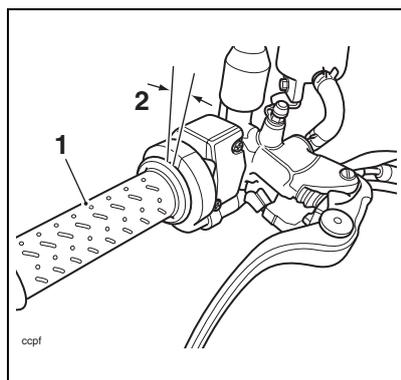
Non ostruire o deviare il flusso d'aria nel radiatore installando accessori non autorizzati sia davanti al radiatore sia dietro all'elettroventola. Se il flusso d'aria del radiatore è ostruito, si possono provocare surriscaldamenti con potenziali danni al motore.

### **Avvertenza**

L'elettroventola funziona automaticamente quando il motore è acceso. Tenere sempre mani e abbigliamento lontani dall'elettroventola, dato che il contatto con la ventola che gira può provocare lesioni.

## Manutenzione e registrazione

### Comando acceleratore



1. Manopola acceleratore
2. Taratura corretta 2 - 3 mm

### ⚠ Avvertenza

La manopola dell'acceleratore comanda le valvole a farfalla nei corpi farfallati. Se i cavi dell'acceleratore sono registrati in modo errato e sono o troppo tesi o troppo allentati, può essere difficile controllare l'acceleratore e le prestazioni offerte potrebbero essere inferiori.

Controllare il gioco della manopola dell'acceleratore come indicato nella tabella della manutenzione programmata e apportare le registrazioni necessarie.

### ⚠ Avvertenza

Essere sempre attenti se si avvertono delle variazioni nel funzionamento dell'acceleratore e far controllare l'impianto di accelerazione da un Concessionario Triumph autorizzato se si rilevano dei cambiamenti. I cambiamenti possono essere dovuti all'usura nel meccanismo che potrebbe causare il grippaggio dell'acceleratore.

Un acceleratore registrato male, inceppato o bloccato può portare alla perdita di controllo della motocicletta e a un eventuale incidente.

## Manutenzione e registrazione

---

### Ispezione

#### **Avvertenza**

La guida della motocicletta con dei cavi dell'acceleratore registrati in modo errato, che seguono il percorso sbagliato o inceppati, può compromettere il funzionamento dell'acceleratore e provocare la perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

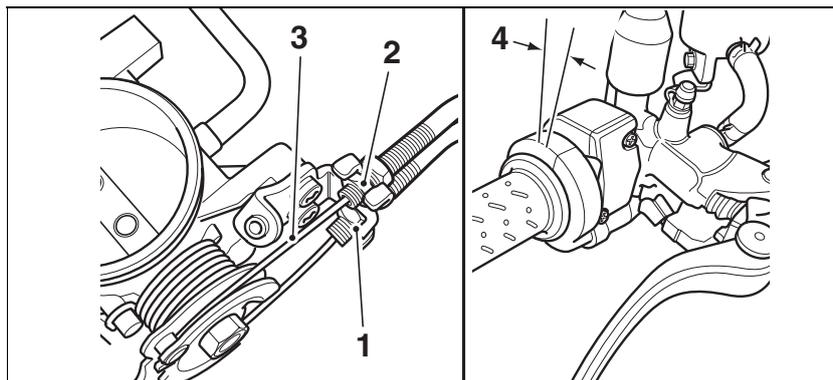
Per evitare una registrazione errata, l'errato percorso dei cavi o l'utilizzo continuo di un acceleratore inceppato o danneggiato, far sempre controllare e registrare l'acceleratore presso il Concessionario Triumph autorizzato.

Controllare che l'acceleratore si apra regolarmente, senza richiedere una forza eccessiva e che si chiuda senza incepparsi. Richiedere al Concessionario Triumph autorizzato di controllare l'impianto di accelerazione se si rileva un problema o se si hanno dei dubbi.

Controllare che vi siano 2 - 3 mm di gioco sulla manopola dell'acceleratore quando la si gira leggermente avanti e indietro.

Se il gioco risulta errato, Triumph raccomanda di fare eseguire le registrazioni richieste presso il Concessionario Triumph autorizzato. In caso d'emergenza, la registrazione dell'acceleratore può però essere eseguita come descritto di seguito:

## Manutenzione e registrazione



1. Regolatore cavo di apertura
2. Regolatore cavo di chiusura
3. Cavo di chiusura – punto di misurazione del gioco
4. Cavo di apertura – punto di misurazione del gioco

Togliere la sella.

Scollegare la batteria iniziando dal cavo negativo (nero).

Smontare il serbatoio del carburante.

Allentare il controdado sul regolatore del cavo di "apertura".

Ruotare il regolatore del cavo di "apertura" lato manopola in modo da poter eseguire una registrazione pari in ciascuna direzione.

Ruotare il regolatore del cavo di "apertura" lato corpo farfallato in modo da ottenere un gioco da 2 - 3 mm sulla manopola comando acceleratore. Serrare il controdado.

Apportare delle registrazioni di piccola entità come richiesto, in modo da ottenere un gioco di 2 - 3 mm usando il regolatore adiacente alla manopola comando acceleratore. Serrare il controdado.

Con la farfalla completamente chiusa, accertarsi che vi sia un gioco di 2 - 3 mm nel cavo di "chiusura" sulla camma collegata ai corpi farfallati. Se necessario, registrare nel medesimo modo, verso il corpo farfallato, il cavo di "apertura" fino a quando vi è un gioco di 2 - 3 mm.

### **Avvertenza**

Accertarsi che tutti i controdadi dei regolatori di tutti i cavi siano serrati dato che un controdado allentato potrebbe causare l'inzeppamento della farfalla.

Un acceleratore registrato male, inceppato o bloccato può portare alla perdita di controllo della motocicletta e a un eventuale incidente.

Rimontare il serbatoio del carburante.

Ricollegare la batteria iniziando dal cavo positivo (rosso).

Rimontare le selle.

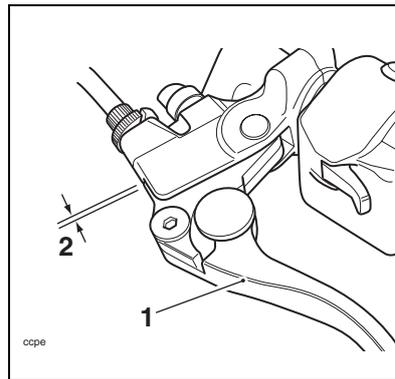
## Manutenzione e registrazione

---

Controllare che l'acceleratore si apra regolarmente, senza richiedere una forza eccessiva e che si chiuda senza incepparsi.

Guidare con attenzione fino al Concessionario Triumph autorizzato più vicino e far controllare l'impianto di accelerazione prima di guidare di nuovo la motocicletta.

### Frizione



1. Leva frizione
2. Taratura corretta 2 - 3 mm

La motocicletta è dotata di frizione azionata da cavo.

Se la leva della frizione presenta un gioco eccessivo, è possibile che la frizione non si disinnesti completamente e renda difficile il cambio delle marce e la messa in folle. In questi casi il motore potrebbe spegnersi e rendere difficile il controllo della motocicletta. Per contro, se la leva della frizione presenta un gioco insufficiente, la frizione potrebbe non innestarsi completamente, con possibili slittamenti, prestazioni ridotte e usura prematura.

Il gioco della leva della frizione deve essere controllato come indicato nella tabella della manutenzione programmata.

## Manutenzione e registrazione

---

### Ispezione

Controllare che vi sia un gioco di 2 - 3 mm sulla leva della frizione.

Se il gioco è errato, apportare le necessarie registrazioni.

### Registrazione

Allentare il controdado zigrinato sul cavo della frizione lato leva e ruotare il manicotto del regolatore fino ad ottenere il corretto gioco.

Serrare il controdado zigrinato contro la leva della frizione.

Qualora non sia possibile effettuare la corretta registrazione mediante il regolatore della leva, usare quello del cavo, situato sull'estremità inferiore del cavo.

Allentare il controdado del regolatore.

Ruotare il regolatore del cavo esterno per ottenere un gioco di 2 - 3 mm sulla leva della frizione.

Serrare il controdado.

### Catena di trasmissione



Per ragioni di sicurezza e per evitare un'usura eccessiva, la catena di trasmissione deve essere controllata, regolata e lubrificata in base ai requisiti della manutenzione programmata. Il controllo, la regolazione e la lubrificazione devono essere effettuati più frequentemente se la motocicletta è usata in ambienti ostili, come ad esempio su strade coperte di sale o pietrisco.

Se la catena è molto usurata o registrata male (o troppo allentata o troppo tesa), potrebbe uscire dalle ruote dentate o rompersi. Di conseguenza, sostituire sempre una catena usurata o danneggiata usando ricambi originali Triumph acquistati presso un rivenditore autorizzato Triumph.

#### **Avvertenza**

Una catena allentata o usurata o una che si spezza o che esce dalle ruote dentate potrebbe rimanere impigliata sulla ruota dentata del motore oppure bloccare la ruota posteriore.

Una catena che rimane impigliata sulla ruota dentata causa lesioni al pilota e la perdita di controllo della motocicletta con conseguente incidente.

Di pari passo, il bloccaggio della ruota posteriore causa la perdita di controllo della motocicletta con conseguente incidente.

## Manutenzione e registrazione

### Lubrificazione catena

La lubrificazione è necessaria ogni 300 chilometri e anche dopo la guida sotto la pioggia, su strade bagnate o ogni volta che si pensa che la catena sia secca.

Usare lo speciale lubrificante per catena raccomandato al capitolo sulle caratteristiche tecniche.

Lubrificare i lati dei rulli e quindi lasciare la motocicletta ferma e inutilizzata per almeno 8 ore (idealmente tutta la notte). In questo modo l'olio può penetrare tra i gommini "O"-ring della catena, ecc.

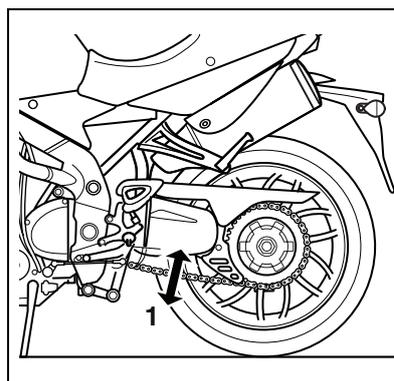
Prima della guida, eliminare ogni eccesso di olio.

Se la catena è particolarmente sporca, pulirla prima e quindi applicare l'olio come indicato in precedenza.

#### **Attenzione**

Non usare mai un impianto di lavaggio a pressione per pulire la catena dato che si potrebbero causare danni ai componenti della stessa.

### Ispezione corsa libera catena



#### 1. Posizione di massimo spostamento

#### **Avvertenza**

Prima di iniziare a lavorare, accertarsi che la motocicletta sia ben stabilizzata e sorretta in modo adeguato. In questo modo è possibile evitare lesioni al pilota oppure danni alla motocicletta.

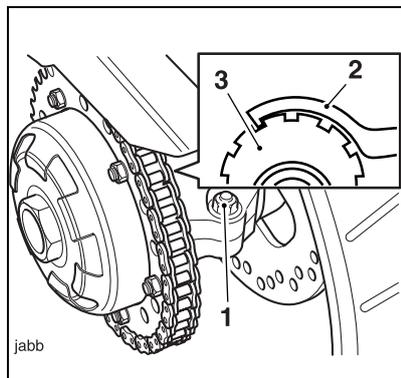
Parcheggiare la motocicletta sul cavalletto laterale.

Ruotare la ruota posteriore per trovare la posizione dove la catena è maggiormente tesa e misurare la corsa verticale della catena sul tratto centrale tra le ruote dentate.

## Manutenzione e registrazione

### Regolazione corsa libera catena

La corsa verticale della catena di trasmissione deve rientrare nella gamma di 40 - 50 mm.



1. Bullone morsetto regolatore
2. Chiave fissa
3. Regolatore eccentrico

Allentare il bullone di serraggio del regolatore

Usando la chiave fissa fornita nel corredo attrezzi, ruotare il regolatore eccentrico/mozzo posteriore (in senso orario per allentarlo, in senso antiorario per serrarlo) fino a quando la catena di trasmissione è correttamente regolata.

Serrare il bullone di serraggio a **55 Nm**.

Ripetere il controllo della regolazione della catena. Registrarlo nuovamente se necessario.

### ⚠ Avvertenza

La guida della motocicletta con il bullone di serraggio del regolatore eccentrico/mozzo posteriore poco saldo può compromettere la stabilità e la maneggevolezza del mezzo. Se la stabilità e la maneggevolezza sono compromesse, si potrebbe avere la perdita di controllo e un incidente.

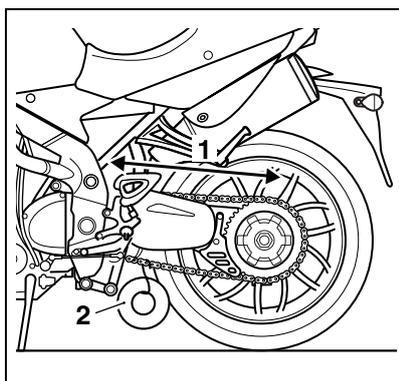
Controllare l'efficacia del freno posteriore. Riparare come richiesto.

### ⚠ Avvertenza

La guida della motocicletta con dei freni difettosi è pericolosa ed è necessario rivolgersi al Concessionario Triumph autorizzato che eseguirà i necessari interventi di riparazione prima di guidare nuovamente il mezzo. Se le necessarie riparazioni non vengono eseguite, si potrebbe avere una riduzione dell'efficacia dei freni e la perdita di controllo e un incidente.

## Manutenzione e registrazione

### Ispezione usura di catena e ruota dentata



1. Misurazione di 20 maglie
2. Peso

Staccare i carterini copricatena.

Tendere per bene la catena appendendo su di essa un peso da 10 - 20 kg.

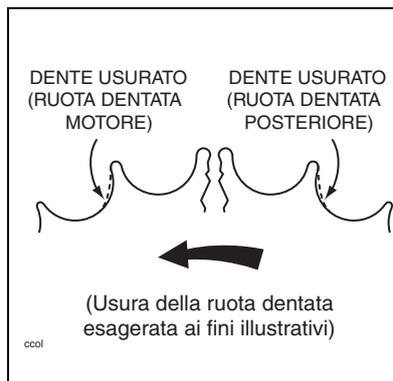
Misurare la lunghezza di 20 maglie sul tratto diritto della catena dal centro del 1° perno a quello del 21° perno. Dato che la catena potrebbe usurarsi in modo non uniforme, rilevare le misurazioni in vari punti.

Se la lunghezza supera il limite di servizio di 321 mm, sostituire la catena.

Ruotare la ruota posteriore e ispezionare la catena di trasmissione per vedere che i rulli non siano danneggiati e che i perni e le maglie non si siano allentati.

Ispezionare inoltre le ruote dentate per vedere che non siano danneggiate in modo

irregolare o eccessivo e che non vi siano denti rovinati.



Se si riscontrano delle irregolarità, fare sostituire la catena di trasmissione e/o le ruote dentate presso un Concessionario Triumph autorizzato.

Sostituire i carterini copricatena di trasmissione.

### ⚠ Avvertenza

L'impiego di catene non approvate può causare la rottura o la fuoriuscita della catena dalle ruote dentate.

Usare una catena originale Triumph come prescritto nel Catalogo ricambi Triumph.

Non trascurare mai la manutenzione della catena e farla installare da un Concessionario Triumph autorizzato.

## Manutenzione e registrazione

---

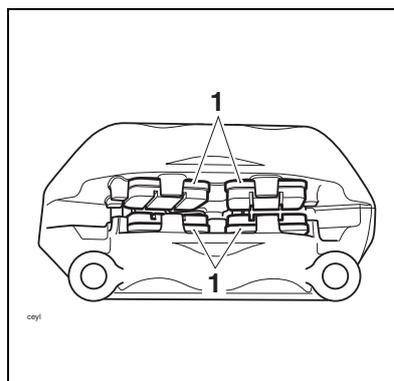
### **Attenzione**

Se le ruote dentate sono usurate, sostituirle sempre unitamente alla catena di trasmissione.

Se si sostituiscono delle ruote dentate usurate senza cambiare anche la catena, si causerà l'usura prematura delle nuove ruote dentate.

## Freni

### Ispezione dell'usura del freno



#### 1. Pastiglie freno

Le pastiglie dei freni devono essere ispezionate come indicato nella tabella della manutenzione programmata e devono essere sostituite se usurate o se hanno superato lo spessore minimo utile.

Se lo spessore della guarnizione di una qualsiasi pastiglia (dei freni anteriori o posteriori) è inferiore a 1,5 mm, sostituire tutte le pastiglie sulla ruota.

## Manutenzione e registrazione

---

### **Avvertenza**

Le pastiglie dei freni devono sempre essere sostituite in serie per ogni ruota. Sulla ruota anteriore, che alloggia due pinze, è necessario sostituire tutte le pastiglie in entrambe le pinze.

La sostituzione delle singole pastiglie riduce l'efficacia dei freni e potrebbe causare un incidente.

Dopo il montaggio delle pastiglie di ricambio, guidare il mezzo con la massima cautela fino a quando le nuove pastiglie non si sono assestate.

### **Compensazione dell'usura delle pastiglie freno**

L'usura del disco e delle pastiglie dei freni viene compensata automaticamente e non ha alcun effetto sul funzionamento della leva o del pedale del freno. Gli organi del freno anteriore o posteriore non richiedono alcuna registrazione.

### **Avvertenza**

Se la leva o il pedale del freno sembrano essere morbidi quando vengono azionati, o se la corsa della leva/pedale del freno diventa eccessiva, è possibile che vi sia aria nelle tubazioni o nei tubi flessibili dei freni o che i freni siano difettosi.

È pericoloso usare la motocicletta in tali condizioni e, prima della guida, è necessario portarla presso un Concessionario Triumph autorizzato per le necessarie riparazioni.

La guida con freni difettosi può causare la perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

## Manutenzione e registrazione

### Liquido per freni a disco

Ispezionare il livello del liquido freni in entrambi i serbatoi e cambiarlo come indicato nella tabella della manutenzione programmata. Usare solo liquido DOT 4 come consigliato al capitolo sui dati tecnici. Il liquido freni deve essere sostituito se contiene, o si sospetta che contenga, umidità o altre impurità.

#### Avvertenza

Il liquido dei freni è igroscopico e ciò significa che assorbe l'umidità presente nell'aria.

L'eventuale umidità assorbita riduce notevolmente il punto di ebollizione del liquido freni causando una riduzione dell'efficacia frenante.

Per questo motivo, sostituire sempre il liquido freni come indicato nella tabella della manutenzione programmata.

Usare sempre del liquido freni preso da un flacone sigillato e mai da uno già aperto o che era stato aperto in precedenza.

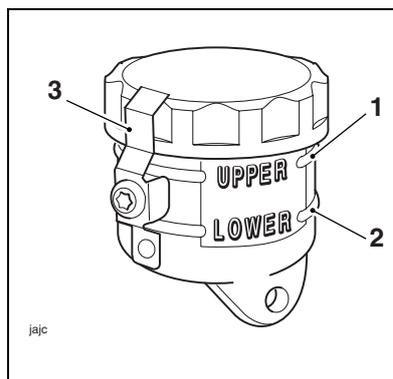
Non mischiare marche o gradi diversi di liquidi freni.

Verificare che non ci siano trafiletti intorno agli organi di fissaggio dei freni, alle guarnizioni e alle articolazioni e che le tubazioni dei freni non presentino incrinature, danni o usura.

Riparare sempre qualsiasi difetto prima di guidare il mezzo.

Se non si rispettano e non si seguono alla lettera i precedenti avvisi, si potrebbero creare delle condizioni di guida pericolose con conseguente perdita di controllo ed eventuale incidente.

### Ispezione e regolazione del livello del liquido freni



1. Serbatoio liquido freno anteriore, indice livello superiore
2. Indice livello inferiore
3. Fermo di sicurezza

Il livello del liquido freni nei serbatoi deve essere mantenuto tra gli indici superiore e inferiore (con il serbatoio orizzontale).

Staccare il fermo di sicurezza (solo sul serbatoio anteriore).

Togliere il coperchio del serbatoio.

Rifornire il serbatoio fino all'indice superiore con del liquido DOT 4 pulito preso da una lattina sigillata.

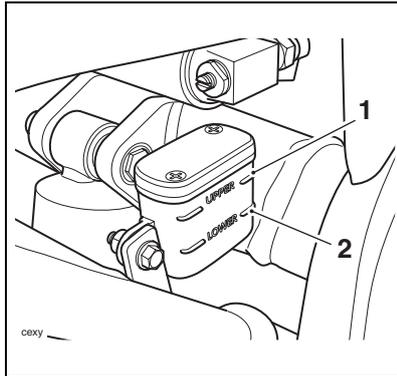
Rimettere il coperchio del serbatoio controllando che la tenuta a diaframma sia correttamente montata.

Rimontare il fermo di sicurezza.

## Manutenzione e registrazione

### **Avvertenza**

Se si è avuta una diminuzione notevole del livello del liquido in uno dei serbatoi, rivolgersi al Concessionario Triumph autorizzato per eventuali consigli prima della guida. Un basso livello oppure delle perdite di liquido freni rendono pericolosa la guida e compromettono le prestazioni dei freni con possibile perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.



- 1. Serbatoio liquido freno posteriore, indice livello superiore**
- 2. Indice livello inferiore**

### **Contatti luci di arresto**

La luce di arresto è attivata indipendentemente dall'azionamento o del freno anteriore o di quello posteriore. Se con l'accensione inserita, la luce di arresto non funziona quando si aziona la leva del freno anteriore o si preme il pedale del freno posteriore, rivolgersi al Concessionario Triumph autorizzato che eseguirà delle indagini e riparerà il guasto.

### **Avvertenza**

La guida della motocicletta con le luci di arresto difettose è illegale e pericolosa.

La guida di una motocicletta con luci di arresto difettose può provocare un incidente e lesioni al pilota o agli altri automobilisti.

## Manutenzione e registrazione

---

### Cuscinetti sterzo/ruota

#### **Attenzione**

Per evitare il rischio di lesioni causate dalla caduta della motocicletta durante l'ispezione, verificare che il mezzo sia stabile e fissato a un apposito supporto. Non esercitare una forza elevata contro le due ruote e non farle dondolare vigorosamente dato che queste azioni potrebbero rendere instabile la motocicletta e causare lesioni in caso di caduta dal cavalletto.

Verificare che la posizione del blocco di supporto non danneggi la coppa.

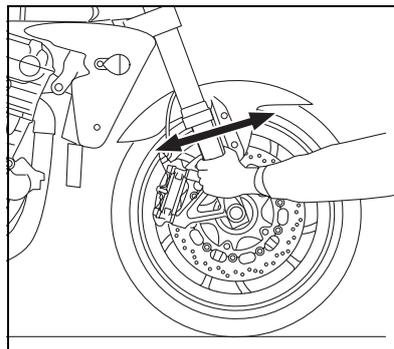
#### **Ispezione dello sterzo**

Lubrificare e ispezionare lo stato dei cuscinetti del cannotto (sterzo) come indicato nella tabella della manutenzione programmata.

#### **Nota:**

- **Ispezionare sempre i cuscinetti ruote quando si verificano quelli dello sterzo.**

### Ispezione del gioco dei cuscinetti sterzo (cannotto)



Parcheggiare la motocicletta in piano, in posizione verticale.

Sollevarla da terra la ruota anteriore e sorreggere la motocicletta.

Tenendosi davanti alla motocicletta, afferrare la parte inferiore delle forcelle anteriori e tentare di spostarle avanti e indietro.

Se si rileva una corsa libera nei cuscinetti dello sterzo (cannotto), chiedere al Concessionario Triumph autorizzato di ispezionare e riparare i guasti, prima di guidare il mezzo.

## Manutenzione e registrazione

---

### **Avvertenza**

La guida della motocicletta con dei cuscinetti sterzo (cannotto) registrati male o difettosi è pericolosa e può causare la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

Togliere il cavalletto d'officina e parcheggiare la motocicletta sul cavalletto laterale.

### **Ispezione dei cuscinetti ruota**

Se i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore presentano un gioco nel mozzo ruota, sono rumorosi o se la ruota non gira regolarmente, chiedere al Concessionario Triumph autorizzato di ispezionarli.

I cuscinetti ruota devono essere ispezionati agli intervalli indicati nella tabella della manutenzione programmata.

Parcheggiare la motocicletta in piano, in posizione verticale.

Sollevarre da terra la ruota anteriore e sorreggere la motocicletta.

Tenendosi di lato alla motocicletta, far dondolare gentilmente la parte superiore della ruota da un lato all'altro.

Se si riscontra un certo gioco, prima di guidare il mezzo, chiedere al Concessionario Triumph autorizzato di ispezionare e riparare i guasti.

Riposizionare il paranco e ripetere la procedura per la ruota posteriore.

### **Avvertenza**

La guida della motocicletta con i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore danneggiati è pericolosa e può compromettere la maneggevolezza e la stabilità provocando un incidente. In caso di dubbio, fare ispezionare la motocicletta da un Concessionario Triumph autorizzato prima di guidarla.

Togliere il cavalletto d'officina e parcheggiare la motocicletta sul cavalletto laterale.

## Manutenzione e registrazione

---

### Sospensione anteriore

#### Ispezione della forcella anteriore

Esaminare ciascuna forcella per vedere se vi sono segni di danni o rigature sulla superficie di scorrimento o trafiletti di olio.

Se si riscontrano danni o trafiletti, consultare un Concessionario Triumph autorizzato.

Controllo del funzionamento regolare delle forcelle:

- Parcheggiare la motocicletta in piano.
- Tenendo fermo il manubrio e azionando il freno anteriore, pompare le forcelle su e giù varie volte.
- Se si rilevano inceppamenti o una rigidità eccessiva, consultare il Concessionario Triumph autorizzato.

#### Nota:

- **La corsa della sospensione dipende dalle varie tarature.**

#### **Avvertenza**

La guida della motocicletta con una sospensione difettosa o danneggiata è pericolosa e può provocare la perdita di controllo e un incidente.

#### **Avvertenza**

Non cercare di smontare mai gli organi della sospensione dato che contengono olio sotto pressione. Il contatto con l'olio sotto pressione può causare lesioni a occhi e pelle.

## Manutenzione e registrazione

**Tabella taratura sospensione**

CARICO		ANTERIORE			POSTERIORE	
		Precarico molla *	Smorzamento estensione*	Smorzamento compressione*	Smorzamento estensione*	Smorzamento compressione*
Solo pilota	Normale	3,00	2,00	2,00	2,00	2,00
	Più morbida	3,00	2,50	2,50	2,50	2,50
	Più rigida	3,00	1,50	1,50	1,50	1,50
Pilota e passeggero		3,00	2,00	1,50	0,75	0,75

\* Numero di giri di svitatura del regolatore dalla posizione completamente avvitata.

**Nota:**

- **Queste tabelle fungono solo da guida. I requisiti della taratura possono variare in base al peso del pilota e alle preferenze personali. Per le informazioni relative alla regolazione della sospensione, consultare le pagine seguenti.**

Le normali tarature della sospensione offrono una marcia comoda e delle buone caratteristiche di manovrabilità per la guida da parte del solo pilota. Nella tabella si indicano le tarature suggerite per la sospensione anteriore e posteriore.

 **Avvertenza**

Accertarsi di mantenere il corretto equilibrio tra la sospensione anteriore e quella posteriore. Se le sospensioni non sono equilibrate, si potrebbero cambiare notevolmente le caratteristiche di guida causando la perdita di controllo e un incidente. Per ulteriori informazioni consultare la tabella qui sopra o il concessionario di zona.

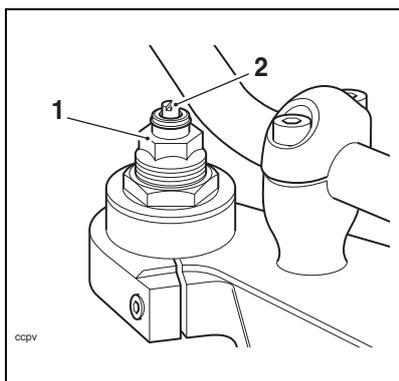
 **Avvertenza**

Verificare che i regolatori siano tarati nella medesima posizione su entrambe le forcelle. Delle tarature differenti da un lato o dall'altro possono modificare notevolmente le caratteristiche di guida causando la perdita di controllo e un incidente.

## Manutenzione e registrazione

---

### Tarature sospensione anteriore



- 1. Regolatore precarico molla**
- 2. Regolatore compressione ed estensione ammortizzatore – (vedi note)**

#### Regolazione precarico molla

I regolatori del precarico della molla sono situati sopra a ciascuna forcella.

Ruotare il regolatore in senso orario (avvitarlo) per aumentare il precarico della molla o in senso antiorario (svitarlo) per diminuirlo. Tarare sempre i regolatori in modo tale da avere un numero uguale di linee graduate visibili su entrambe le forcelle.

#### Nota:

- **La motocicletta viene consegnata all'acquirente con il precarico della molla tarato sulla posizione-3.**

#### Nota:

- **La forcella sinistra è dotata di regolatore dello smorzamento dell'estensione. La forcella destra dispone di regolatore dello smorzamento della compressione.**

#### Regolazione dello smorzamento dell'estensione

Il regolatore dello smorzamento dell'estensione è situato sulla parte anteriore solo della forcella sinistra.

Per cambiare la forza di smorzamento dell'estensione, ruotare il regolatore scanalato in senso orario per aumentarla e in senso antiorario per diminuirla. Contare sempre i giri in fuori dalla posizione completamente avvitata.

#### Nota:

- **La motocicletta viene consegnata all'acquirente con lo smorzamento dell'estensione tarato sulla posizione 2.**

## Manutenzione e registrazione

---

### Regolazione dello smorzamento della compressione

Il regolatore dello smorzamento della compressione è situato sulla parte superiore solo della forcella destra.

Per cambiare la forza di smorzamento della compressione, ruotare il regolatore scanalato in senso orario per aumentarla e in senso antiorario per diminuirla. Contare sempre il numero di giri in fuori dalla posizione completamente avvitata.

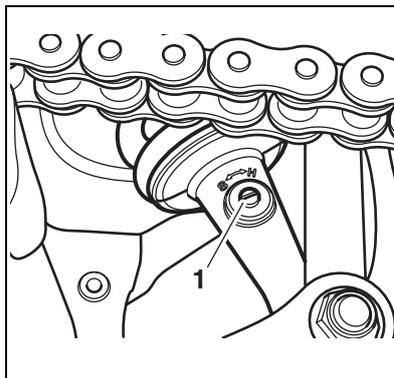
**Nota:**

- **La motocicletta viene consegnata all'acquirente con lo smorzamento della compressione tarato sulla posizione 2.**

### Regolazione della sospensione posteriore

Sulla sospensione posteriore è possibile regolare lo smorzamento sia dell'estensione sia della compressione.

### Regolazione dello smorzamento dell'estensione



**1. Regolatore dello smorzamento dell'estensione**

Il regolatore dello smorzamento dell'estensione è situato alla base della sospensione posteriore sul lato sinistro della motocicletta.

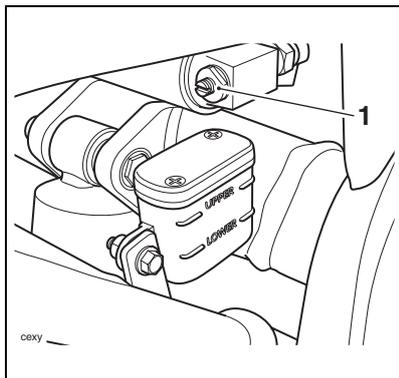
Per regolare la taratura dello smorzamento dell'estensione ruotare il regolatore in senso orario per aumentare lo smorzamento e in senso antiorario per diminuirlo.

**Nota:**

- **La motocicletta viene consegnata all'acquirente con il regolatore dello smorzamento dell'estensione tarato sulla posizione 2.**

## Manutenzione e registrazione

### Regolazione dello smorzamento della compressione



#### 1. Regolatore dello smorzamento della compressione

Il regolatore dello smorzamento della compressione è situato sul serbatoio della sospensione posteriore.

Per regolare la taratura dello smorzamento della compressione, ruotare il regolatore scanalato in senso orario per aumentarla e in senso antiorario per diminuirla.

#### Nota:

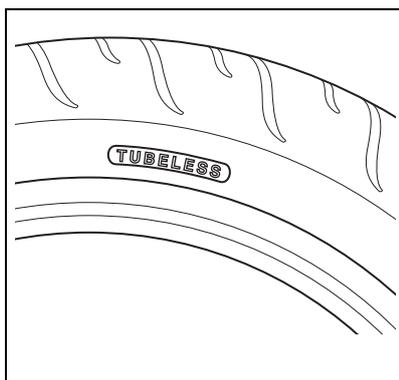
- **La motocicletta viene consegnata all'acquirente con lo smorzamento della compressione tarato sulla posizione 2.**

#### **Avvertenza**

Il precarico della molla della sospensione posteriore non è regolabile dal pilota. Qualsiasi tentativo di regolazione del precarico della molla potrebbe causare delle condizioni di guida pericolose con conseguente perdita di controllo e un incidente.

## Manutenzione e registrazione

### Pneumatici



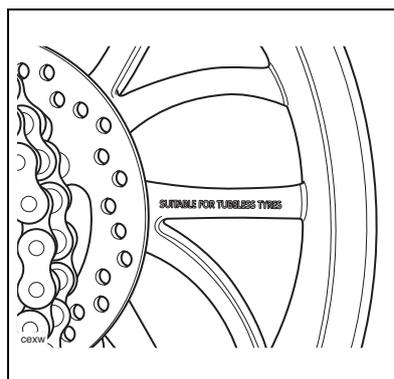
Contrassegno tipico sul pneumatico



Questa motocicletta è dotata di pneumatici, valvole e cerchi tubeless. Usare solo pneumatici marcati "TUBELESS" e apposite valvole sui cerchi con la dicitura "SUITABLE FOR TUBELESS TYRES" (adatti per pneumatici tubeless).

### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

La corretta pressione di gonfiaggio offre la massima stabilità, il maggior confort per il pilota e prolunga la durata utile del pneumatico. Controllare sempre la pressione prima di guidare quando i pneumatici sono freddi. Verificare quotidianamente la pressione dei pneumatici e regolarla se necessario. Per le corrette pressioni di gonfiaggio si rimanda al capitolo dei dati tecnici.



Contrassegno sulla ruota

## Manutenzione e registrazione

---

### **Avvertenza**

Una pressione di gonfiaggio errata causa un'usura irregolare del battistrada e problemi di instabilità che potrebbero portare alla perdita di controllo e a un incidente.

Se il pneumatico è gonfiato troppo poco, potrebbe sfilarsi o uscire dal cerchione. Un gonfiaggio eccessivo causa instabilità e rende più rapida l'usura del battistrada.

Entrambi i casi sono pericolosi dato che possono causare la perdita di controllo e un eventuale incidente.

### **Usura del pneumatico**

Usurandosi, il pneumatico diventa più suscettibile a forature e danni. Si consiglia quindi di non usare i pneumatici fino a quando si sono usurati fino al limite massimo permesso.

### **Profondità minima raccomandata del battistrada**

In base alla tabella di manutenzione periodica, misurare la profondità del battistrada con un apposito calibro e sostituire qualsiasi pneumatico che si sia usurato oltre il valore minimo ammesso del battistrada indicato nella tabella qui sotto:

A meno di 130 km/h	2 mm
A oltre 130 km/h	Posteriore - 3 mm Anteriore - 2 mm

### **Avvertenza**

Questa motocicletta non deve essere guidata a velocità superiori al limite di velocità legale ad eccezione di quando si trova in condizioni di gara su percorso autorizzato e delimitato.

### **Avvertenza**

Guidare questa motocicletta Triumph ad alta velocità solo su percorsi di gara adeguatamente delimitati o su circuiti di gara appositi. La guida ad alta velocità può essere effettuata solo dai piloti che sono stati opportunamente addestrati nelle tecniche necessarie per tale tipo di guida e che conoscono a fondo le caratteristiche tecniche della motocicletta in tutte le condizioni di guida. La guida ad alta velocità in qualsiasi altra circostanza è pericolosa e causa la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

## Manutenzione e registrazione

### **Avvertenza**

La guida con pneumatici eccessivamente usurati è pericolosa e compromette la trazione, la stabilità e la maneggevolezza causando la perdita di controllo e un incidente.

Quando i pneumatici tubeless si forano, la fuoriuscita di aria è spesso molto lenta. Ispezionare sempre attentamente i pneumatici per controllare che non siano forati. Controllare che i pneumatici non siano tagliati e che non vi siano incastrati chiodi o altri oggetti taglienti. La guida con pneumatici forati o danneggiati compromette la stabilità e maneggevolezza della motocicletta e può provocare la perdita di controllo o un incidente.

Controllare che i cerchi non siano ammaccati o deformati. La guida con pneumatici danneggiati o ruote o pneumatici difettosi è pericolosa e potrebbe causare la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

Consultare sempre il Concessionario Triumph autorizzato per la sostituzione dei pneumatici o per farne controllare la sicurezza.

### **Sostituzione dei pneumatici**

Tutte le motociclette Triumph sono state collaudate con attenzione e a lungo in tutte le possibili condizioni di guida prima dell'approvazione dei più efficaci abbinamenti di pneumatici per ciascun modello. In occasione della sostituzione, è indispensabile usare i pneumatici permessi, montati negli abbinamenti approvati. L'uso di pneumatici non approvati, o di pneumatici approvati, ma non negli abbinamenti permessi, può provocare l'instabilità della motocicletta e un incidente. Si rimanda al capitolo dei dati tecnici per i dettagli sugli abbinamenti dei pneumatici. Affidare sempre la sostituzione e l'equilibratura dei pneumatici a un Concessionario Triumph autorizzato, che dispone dell'attrezzatura necessaria a garantirne il montaggio sicuro ed efficace.

### **Avvertenza**

Se un pneumatico si fora, sostituirlo. Se un pneumatico forato non viene sostituito, oppure se si usa un pneumatico che è stato riparato, si può causare instabilità, perdita di controllo o un incidente.

## Manutenzione e registrazione

---

### **Avvertenza**

Non montare pneumatici che richiedono una camera d'aria su cerchi "tubeless". Il tallone non si insedierà e i pneumatici potrebbero sfilarsi dai cerchi sgonfiandosi rapidamente e causando un'eventuale perdita di controllo del mezzo e un incidente. Non installare mai una camera d'aria all'interno di un pneumatico "tubeless". Così facendo si può creare attrito all'interno del pneumatico e il conseguente accumulo di calore potrebbe far scoppiare la camera d'aria provocando lo sgonfiaggio rapido del pneumatico, la perdita di controllo della motocicletta e un incidente.

### **Avvertenza**

Se si sospetta che il pneumatico sia danneggiato, per esempio a seguito del contatto con il marciapiede, rivolgersi al Concessionario Triumph autorizzato che provvederà a ispezionare il pneumatico sia internamente sia esternamente. Ricordare che i danni subiti da un pneumatico non sono sempre visibili esternamente. La guida di una motocicletta con pneumatici danneggiati potrebbe portare alla perdita di controllo e a un eventuale incidente.

### **Avvertenza**

Quando è necessario sostituire i pneumatici, consultare il Concessionario Triumph autorizzato che darà disposizioni per la scelta dei pneumatici, per il loro corretto abbinamento come indicato nell'elenco approvato e per il montaggio come da istruzioni del fabbricante.

Quando i pneumatici vengono sostituiti, lasciare che si assestino sul cerchio (24 ore circa). Durante questo periodo di assestamento, guidare con cautela dato che un pneumatico assestato male può causare la perdita di controllo o un incidente.

Inizialmente, i nuovi pneumatici non offriranno le medesime caratteristiche di maneggevolezza di quelli usurati e il pilota deve concedersi una percorrenza adeguata (160 km circa) per abituarsi alle nuove caratteristiche.

24 ore dopo il montaggio, occorre verificare ed eventualmente regolare la pressione e accertarsi che i pneumatici siano correttamente assestati. Se non lo fossero, prendere i provvedimenti del caso.

I medesimi controlli e regolazioni devono anche essere eseguiti dopo una percorrenza di 160 km a seguito del montaggio.

## Manutenzione e registrazione

---

### **Avvertenza**

L'utilizzo di una motocicletta con pneumatici non ben assestati, gonfiati alle pressioni sbagliate o quando non si è abituati alle caratteristiche di guida, può provocare la perdita di controllo e un eventuale incidente.

### **Avvertenza**

I pneumatici che sono stati usati su banco a rulli dinamometrico possono subire danni. In alcuni casi, il danno potrebbe non essere visibile sulla superficie esterna del pneumatico. I pneumatici devono essere sostituiti dopo tale impiego dato che l'uso continuo di un pneumatico danneggiato può causare instabilità, perdita di controllo della motocicletta e un eventuale incidente.

### **Avvertenza**

Un'equilibratura precisa delle ruote è vitale per ottenere una maneggevolezza sicura e stabile della motocicletta. Non togliere o sostituire i pesini di equilibratura. Un'equilibratura errata delle ruote può causare instabilità con conseguente perdita di controllo e un incidente.

Quando è necessario equilibrare le ruote, come ad esempio dopo la sostituzione di un pneumatico, rivolgersi al Concessionario autorizzato Triumph.

Usare esclusivamente pesini autoadesivi. I pesini da agganciare possono danneggiare la ruota e il pneumatico causandone lo sgonfiaggio, la perdita di controllo e un eventuale incidente.

## Manutenzione e registrazione

### Batteria

#### ⚠ Avvertenza

In determinate condizioni la batteria esala gas esplosivi; per questa ragione tenere lontane scintille, fiamme e sigarette. Fornire una ventilazione adeguata quando si carica o si usa la batteria in ambienti chiusi.

La batteria contiene acido solforico (acido della batteria). Il contatto con la pelle o con gli occhi può causare ustioni gravi. Indossare un abbigliamento protettivo e una maschera facciale.

Se l'acido della batteria viene a contatto della pelle, lavare immediatamente con acqua.

Se l'acido della batteria viene a contatto degli occhi, lavare con acqua per almeno 15 minuti e RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE ALLE CURE DI UN MEDICO.

Se l'acido della batteria viene ingerito, bere parecchia acqua e RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE ALLE CURE DI UN MEDICO.

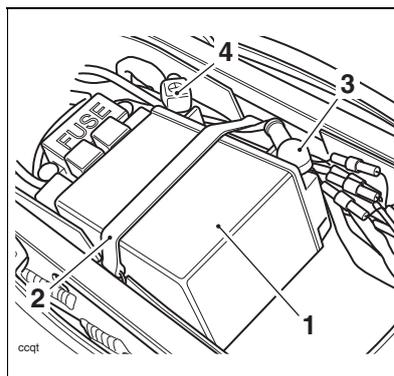
TENERE L'ACIDO DELLA BATTERIA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

#### ⚠ Avvertenza

La batteria contiene sostanze nocive. Tenere sempre i bambini lontano dalla batteria sia che sia montata o meno sulla motocicletta.

Non collegare i cavi ausiliari alla batteria, non lasciare che i cavi della batteria si tocchino e non invertire la polarità dei cavi dato che ognuna di queste eventualità potrebbe causare una scintilla che farebbe incendiare i gas della batteria con il rischio di lesioni personali.

### Smontaggio della batteria



1. Batteria
2. Cinghia batteria
3. Morsetto negativo (nero)
4. Morsetto positivo (rosso)

Togliere la sella.

Togliere la cinghia della batteria.

Scollegare i cavi della batteria iniziando da quello negativo (nero).

Estrarre la batteria dalla custodia.

## Manutenzione e registrazione

---

### **Avvertenza**

Accertarsi che i morsetti della batteria non tocchino il telaio della motocicletta dato che potrebbero causare un cortocircuito o una scintilla e incendiare i gas della batteria con conseguente rischio di lesioni personali.

### **Smaltimento della batteria**

Se la batteria deve essere sostituita, portare quella vecchia presso un centro di riciclaggio autorizzato che provvederà allo smaltimento in modo tale che le sostanze pericolose con le quali è stata prodotta non inquinino l'ambiente.

### **Manutenzione della batteria**

Pulire la batteria con un panno pulito e asciutto. Controllare che i collegamenti dei cavi siano puliti.

### **Avvertenza**

L'acido della batteria è corrosivo e velenoso e causa danni alla pelle non protetta. Non ingerire l'acido della batteria e non lasciare che venga a contatto della pelle. Per prevenire gli infortuni, indossare sempre occhiali e abbigliamento protettivo quando si manipola la batteria.

La batteria è di tipo sigillato e non richiede nessuna manutenzione oltre al controllo della tensione e alla periodica ricarica come ad esempio durante il rimessaggio.

Non è possibile regolare il livello dell'acido nella batteria; non togliere la striscia di sigillo.

### **Batteria esausta**

### **Attenzione**

Mantenere il livello di carica per prolungare la vita utile della batteria. Se non si mantiene il livello di carica della batteria, si possono causare danni gravi ai componenti interni della stessa.

In condizioni normali, l'impianto di carica della motocicletta mantiene la batteria completamente carica. Se però la motocicletta non viene usata, la batteria si scarica poco a poco a seguito di un normale processo denominato autoscarica: l'orologio, la memoria della centralina di gestione motore (ECM), delle temperature ambiente elevate o l'aggiunta di impianti antifurto elettrici o di altri accessori elettrici aumentano questo tasso di scarica. Lo scollegamento della batteria dalla motocicletta durante il rimessaggio riduce il tasso di scarica.

## Manutenzione e registrazione

---

### Scarica della batteria durante il rimessaggio e l'uso saltuario della motocicletta

Durante il rimessaggio o l'uso saltuario della motocicletta, verificare ogni settimana la tensione della batteria con un multimetro digitale. Seguire le istruzioni del fabbricante fornite con il multimetro.

Se la tensione della batteria dovesse diminuire a meno di 12,7 V, caricare la batteria (vedi pag. 96).

Se si permette alla batteria di scaricarsi o se la si lascia scaricata anche per un breve periodo di tempo, si causa la solfatazione delle piastre al piombo. Tale solfatazione fa parte della normale reazione chimica all'interno della batteria ma, con il tempo, il solfato si può cristallizzare sulle piastre rendendo difficile o impossibile il recuperarla. Questo danno permanente non è coperto dalla garanzia della motocicletta e non è neppure dovuto a un difetto di fabbricazione.

Mantenendo la batteria completamente carica si riduce la possibilità che si congeli quando il clima è freddo. I componenti interni subiranno danni gravi se si permette alla batteria di congelarsi.

### Carica della batteria

Per i consigli sulla scelta di un caricabatteria, sul controllo della tensione o sulla ricarica della batteria, rivolgersi al Concessionario Triumph autorizzato.

### Avvertenza

La batteria esala gas esplosivi: non avvicinarsi mai con scintille, fiamme e sigarette. Fornire una ventilazione adeguata quando si carica o si usa la batteria in ambienti chiusi.

La batteria contiene acido solforico (acido della batteria). Il contatto con la pelle o con gli occhi può causare ustioni gravi. Indossare un abbigliamento protettivo e una maschera facciale.

Se l'acido della batteria viene a contatto della pelle, lavare immediatamente con acqua.

Se l'acido della batteria viene a contatto degli occhi, lavare con acqua per almeno 15 minuti e RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE ALLE CURE DI UN MEDICO.

Se l'acido della batteria viene ingerito, bere parecchia acqua e RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE ALLE CURE DI UN MEDICO.

TENERE L'ACIDO DELLA BATTERIA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

### Attenzione

Non usare un caricabatteria rapido di tipo automobilistico, dato che potrebbe sovraccaricare e danneggiare la batteria.

## Manutenzione e registrazione

Se la tensione della batteria dovesse scendere al di sotto di 12,7 V, caricarla usando un caricabatteria approvato da Triumph. Seguire sempre le istruzioni fornite con il caricabatteria.

In caso di rimessaggio per lunghi periodi (più di due settimane) smontare la batteria dalla motocicletta e mantenerla carica usando un caricabatteria di mantenimento approvato da Triumph.

In modo analogo, se la carica della batteria dovesse diminuire così tanto da non essere in grado di far partire la motocicletta, smontarla dalla motocicletta prima di ricaricarla.

### Montaggio della batteria

#### **Avvertenza**

Accertarsi che i morsetti della batteria non tocchino il telaio della motocicletta dato che potrebbero causare un cortocircuito o una scintilla e incendiare i gas della batteria con conseguente rischio di lesioni personali.

Mettere la batteria nella rispettiva custodia.

Ricollegare la batteria iniziando dal cavo positivo (rosso).

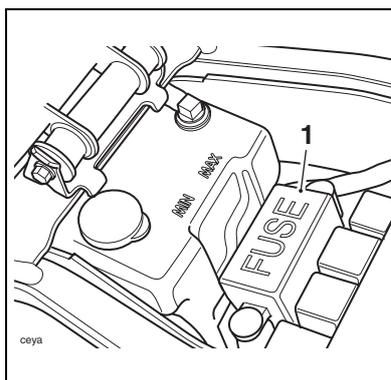
Ingrassare con un velo di grasso i morsetti per evitare la corrosione.

Coprire il morsetto positivo con il coperchio protettivo.

Rimontare la cinghia della batteria.

Rimontare la sella.

### Portafusibili



#### 1. Portafusibili

Il portafusibili è situato sotto la sella.

Per poter raggiungere il portafusibili, è necessario togliere la sella.

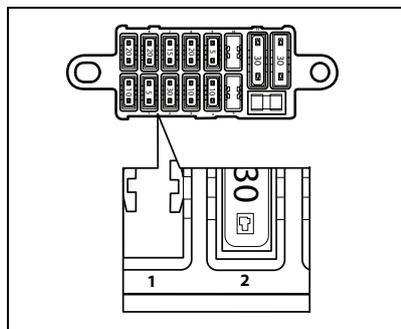
#### **Avvertenza**

Sostituire sempre i fusibili bruciati con fusibili nuovi con il corretto amperaggio (come specificato sul coperchio del portafusibili) e non usare mai un fusibile di amperaggio superiore. L'utilizzo di un fusibile errato può portare a guasti elettrici che causano danni alla motocicletta, perdita di controllo e un incidente.

## Manutenzione e registrazione

### Identificazione dei fusibili

I fusibili sono identificabili dal numero stampigliato di fianco a ciascun fusibile, nell'alloggiamento del portafusibili, come illustrato di seguito. Questi numeri corrispondono a quelli riportati nella tabella qui sotto. I fusibili senza numero di identificazione sono quelli di scorta che devono essere sostituiti se vengono utilizzati.



Identificazione dei fusibili

Circuito protetto	Posizione	Potenza nominale (A)
Strumentazione, relè pompa di alimentazione, relè EMS, relè di avviamento	1	5
Commutatore di accensione	2	30
Indicatori di direzione, luci di arresto, avvisatore acustico	3	10
Antifurto, connettore diagnostico, strumentazione	4	10
Non utilizzato	5	-
Sistema gestione motore	6	20
Elettroventola	7	15
Abbaglianti e anabbaglianti, elettrovalvola di avviamento	8	20
Fanalino di coda, luce targa, luci di posizione	9	5
Non utilizzato	10	-
Fusibile principale	11	30

## Manutenzione e registrazione

### Proiettori

#### Proiettori

##### Avvertenza

Regolare la velocità di avanzamento in base alla visibilità e alle condizioni atmosferiche prevalenti durante la guida della motocicletta.

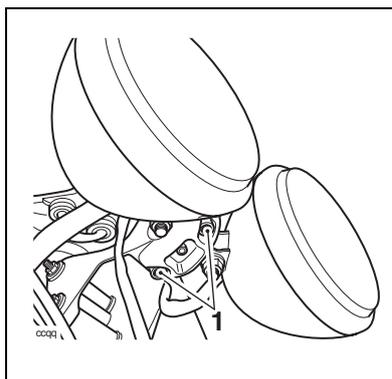
Verificare che i fasci luminosi siano regolati per illuminare abbastanza in profondità la superficie stradale davanti al mezzo, senza abbagliare i veicoli che provengono in senso inverso. Un proiettore regolato male potrebbe compromettere la visibilità causando un incidente.

##### Avvertenza

Non tentare mai di regolare il fascio luminoso del proiettore durante la guida della motocicletta.

Qualsiasi tentativo di regolazione del fascio luminoso durante la guida può causare la perdita di controllo e un incidente.

#### Regolazione verticale del proiettore



##### 1. Viti coperchio dispositivo di regolazione verticale

I fasci verticali del proiettore sinistro e di quello destro possono solo essere regolati allo stesso tempo. Non è possibile la regolazione indipendente.

Commutare l'anabbagliante.

Togliere il coprivate.

Allentare il bullone di serraggio quanto basta a permettere lo spostamento dei proiettori.

Regolare la posizione dei proiettori per ottenere la desiderata taratura del fascio luminoso.

Serrare il bullone di serraggio a **15 Nm**.

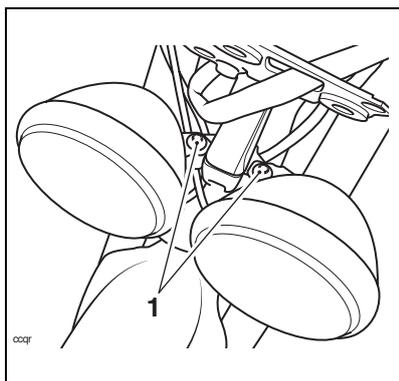
Ricontrollare la taratura del fascio luminoso dei proiettori.

Spegnere i proiettori una volta ottenuta la corretta regolazione del fascio luminoso.

Rimontare il coprivate.

## Manutenzione e registrazione

### Regolazione orizzontale proiettore



#### 1. Viti di regolazione orizzontale fascio luminoso

Il fascio luminoso orizzontale di entrambi i proiettori può essere regolato individualmente, seguendo la medesima procedura per entrambi.

Commutare l'anabbagliante.

Allentare la vite della parabola del proiettore.

Regolare la posizione orizzontale del proiettore per ottenere la desiderata taratura del fascio luminoso.

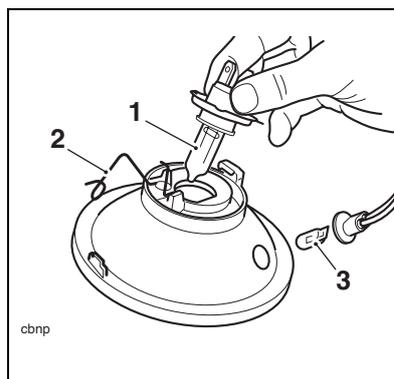
Serrare il bullone di serraggio a **15 Nm**.

Ripetere per il secondo proiettore.

Ricontrollare la taratura del fascio luminoso dei proiettori.

Spegnere i proiettori una volta ottenuta la corretta regolazione del fascio luminoso.

### Sostituzione della lampadina del proiettore



#### 1. Lampadina proiettore

#### 2. Fissalampadina

#### 3. Lampadina luce di posizione

### ⚠ Avvertenza

Durante l'uso le lampadine si riscaldano. Lasciarle sempre raffreddare a sufficienza prima di toccarle. Evitare di toccare la parte in vetro della lampadina. Se il vetro viene toccato o se si sporca, pulirlo con alcool prima del riutilizzo.

Togliere la sella.

Scollegare la batteria iniziando dal cavo negativo (nero).

Svitare la vite che fissa il morsetto del proiettore sul rispettivo supporto.

Sorreggere il proiettore mentre si estrae il morsetto.

Staccare il proiettore dalla parabola sorreggendolo per impedire che i cavi vengano tirati eccessivamente.

## Manutenzione e registrazione

Scollegare il connettore elettrico dalla lampadina da sostituire e staccare la calotta in gomma.

Staccare il fissalampadina dal rispettivo fermo (senza svitare la vite) e quindi estrarre la lampadina dal proiettore.

Togliere la lampadina dal proiettore.

Smontaggio della lampadina della luce di posizione:

Far uscire il portalamпада dalla propria sede senza tirare i fili. La lampadina può essere estratta dal portalamпада tirandola con attenzione verso l'alto.

Il montaggio di entrambe le lampadine si effettua in senso inverso allo smontaggio. Serrare il bullone di serraggio del proiettore a **4 Nm**.

### **Attenzione**

Quando si ricollega la batteria, collegare per primo il cavo positivo (rosso).

### **Avvertenza**

Non ricollegare la batteria fino ad avere completato la procedura di montaggio. Il ricollegamento prematuro della batteria può farne incendiare i gas, causando possibili lesioni.

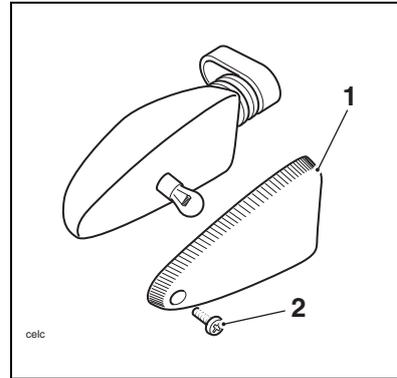
## Fanalino posteriore

### Sostituzione del fanalino posteriore

Il fanalino posteriore è un'unità a LED sigillata, che non richiede manutenzione.

## Indicatore di direzione

### Sostituzione della lampadina



1. Trasparente indicatore di direzione
2. Vite di fissaggio

Il trasparente di ciascun indicatore di direzione viene fissato in sede da una vite di fissaggio situata nel trasparente stesso.

Allentare la vite e togliere il trasparente per raggiungere la lampadina e sostituirla.

## Manutenzione e registrazione

### Luce targa

#### Sostituzione della lampadina

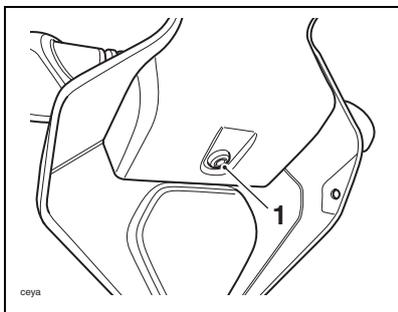
Togliere la sella.

Scollegare la batteria iniziando dal cavo negativo (nero).

#### **Attenzione**

Non tirare il parafango posteriore più di quanto non sia strettamente necessario per raggiungere il dado di fissaggio interno della luce targa. Il parafango subisce danni se viene piegato troppo.

Svitare la vite interna del parafango posteriore. Tirare verso l'alto con attenzione il parafango per poter raggiungere il dado di ritenuta della luce targa.



#### **1. Vite interna parafango posteriore**

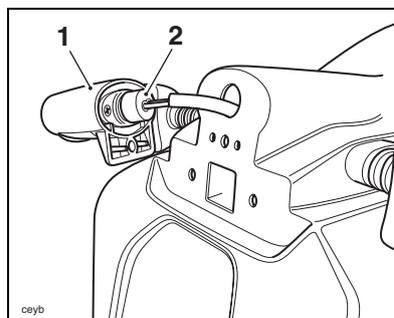
Tenere fermo il dado affinché non ruoti e svitare la vite di fissaggio della luce targa. Staccare il dado dal parafango.

Staccare la luce targa dal parafango posteriore. Non è necessario scollegare i connettori della luce targa.

#### **Attenzione**

Per evitare di danneggiare il cavo, non tirare il portalampada per mezzo dei cavi. Tirare solo il portalampada.

Staccare con attenzione il portalampada dal retro della luce targa e togliere la lampadina.



#### **1. Luce targa** **2. Portalampada**

Il montaggio deve essere eseguito in senso inverso alla procedura di smontaggio, tenendo presenti i seguenti punti:

Serrare la vite della luce targa a **3 Nm**.

Serrare le viti inferiori posteriori del parafango a **6 Nm**.

Ricollegare la batteria iniziando dal cavo positivo (rosso).

## Manutenzione e registrazione

---

### **Pulitura**

La pulitura frequente è un intervento di manutenzione indispensabile e se la motocicletta viene pulita regolarmente manterrà l'aspetto estetico per molti anni. La pulitura con acqua fredda contenente un detergente per auto è sempre indispensabile, ma in particolare quando la motocicletta è esposta all'aria o all'acqua di mare oppure percorre strade polverose o fangose e d'inverno, quando le strade sono cosparse di sale per evitare la formazione di ghiaccio e neve. Non usare un detergente per uso casalingo dato che l'impiego di tali prodotti causa la corrosione prematura.

Anche se le condizioni di garanzia prevedono la copertura contro la corrosione di alcuni organi della motocicletta, il proprietario deve osservare gli accorgimenti previsti per evitare la corrosione ed esaltare l'aspetto estetico del mezzo.

### **Preparativi per il lavaggio**

Prima del lavaggio, è necessario osservare le precauzioni sotto indicate per impedire l'ingresso di acqua nei punti esposti di seguito:

Apertura posteriore delle marmitte: coprire con un sacchetto di plastica fissato con elastici.

Leve di frizione e freni, sedi dei commutatori sul manubrio: coprire con sacchetti di plastica.

Commutatore di accensione e bloccasterzo: coprire il buco della serratura con nastro adesivo.

Togliere gioielli di qualsiasi tipo, come ad esempio anelli, orologi, cerniere o fibbie, che potrebbero graffiare o comunque danneggiare le superfici verniciate o lucidate.

Usare delle spugne o stracci diversi per pulire le superfici verniciate/lucidate e i componenti del telaio. I componenti del telaio (tipo ruote e la parte interna dei parafanghi) possono essere coperti da polvere e impurità più abrasive che potrebbero graffiare le superfici verniciate o lucidate se si usa la medesima spugna o straccio.

## Manutenzione e registrazione

---

### Punti da proteggere con particolare attenzione

Evitare forti getti d'acqua in prossimità dei seguenti punti:

- Strumentazione;
- Cilindretti e pinze dei freni;
- Sotto il serbatoio del carburante;
- Cuscinetti del canotto;
- Condotti aspirazione aria.

#### **Attenzione**

Non spruzzare per nessun motivo dell'acqua sotto al serbatoio del carburante. L'acqua spruzzata in prossimità dei condotti di aspirazione dell'aria (situati sotto la parte anteriore del serbatoio del carburante) potrebbe infiltrarsi nella scatola dell'aria e nel motore danneggiando entrambi i componenti.

#### **Attenzione**

Non si consiglia l'uso di idrogetti ad alta pressione. Se si usano idrogetti, l'acqua potrebbe penetrare nei cuscinetti e negli altri componenti causandone l'usura prematura a seguito della corrosione e della mancanza di lubrificazione.

#### **Nota:**

- **L'impiego di saponi molto alcalini lascia dei residui sulle superfici verniciate e può anche causare macchie d'acqua. Usare sempre saponi neutri per facilitare il lavaggio.**

### Dopo il lavaggio

Togliere i sacchetti di plastica e il nastro adesivo e pulire le prese d'aria.

Lubrificare le articolazioni, i bulloni e i dadi.

Collaudare i freni prima di guidare la motocicletta.

Avviare il motore e farlo girare per 5 minuti. Verificare che vi sia una ventilazione adeguata per i fumi di scarico.

Usare un panno asciutto per assorbire gli eventuali residui d'acqua. Impedire l'accumulo di acqua sulla motocicletta, onde evitarne la corrosione.

#### **Avvertenza**

Non lucidare o lubrificare mai i dischi dei freni, onde evitare di pregiudicare l'efficienza dei freni e causare un incidente. Pulire il disco con un detergente per dischi dei freni di buona marca che non contenga olio.

## Manutenzione e registrazione

---

### Organi di alluminio non verniciati

Organi tipo le leve di freni e frizione devono essere puliti correttamente per preservarne l'aspetto estetico.

Usare una marca nota di detergente per alluminio, che non contenga sostanze abrasive o soda caustica.

Pulire regolarmente gli organi di alluminio, in particolare dopo l'uso in cattive condizioni atmosferiche, quando i componenti devono essere lavati a mano ed asciugati ogni volta che si usa la motocicletta.

Le richieste di indennizzo in garanzia imputabili a una manutenzione insufficiente non saranno prese in considerazione.

### Pulitura dell'impianto di scarico

Tutti gli organi dell'impianto di scarico della motocicletta devono essere puliti regolarmente onde evitare il deterioramento dell'aspetto estetico. Queste istruzioni sono valide per i componenti cromati, in acciaio inossidabile spazzolato e in fibra di carbone.

#### Nota:

- **Lasciare che l'impianto di scarico si raffreddi prima del lavaggio, onde evitare la formazione di macchie d'acqua.**

### Lavaggio

Preparare dell'acqua fredda con un detergente neutro per autoveicoli. Non usare un sapone altamente alcalino, tipo quelli usati per il lavaggio di autoveicoli, dato che lasciano un alone.

Lavare l'impianto di scarico con un panno morbido. Non usare panni abrasivi o pagliette, che rovinerebbero la finitura.

Sciacquare a fondo l'impianto di scarico.

Verificare che il sapone o l'acqua non penetrino nelle marmitte.

### Asciugatura

Asciugare quanto più possibile l'impianto di scarico con un panno morbido. Non accendere il motore per asciugare l'impianto dato che si macchierebbe.

### Protezione

Quando l'impianto di scarico è asciutto, strofinarlo con il prodotto "Motorex 645 Clean and Protect".

### **Attenzione**

L'utilizzo di prodotti contenenti silicone provoca lo scolorimento dei componenti cromati e tali prodotti non devono essere usati. Di pari passo, evitare anche l'uso di detergenti e di preparati per lucidatura abrasivi che danneggiano l'impianto.

Si consiglia di proteggere regolarmente l'impianto per evitare che si rovini e per esaltarne l'aspetto estetico.

## **Manutenzione e registrazione**

---

Pagina lasciata di proposito in bianco

### RIMESSAGGIO

#### Preparativi per il rimessaggio

Pulire e asciugare a fondo l'intera motocicletta.

Rifornire il serbatoio del carburante con il corretto tipo di benzina senza piombo e aggiungere un additivo per carburante (se disponibile), seguendo le istruzioni del fabbricante dell'additivo.

 <b>Avvertenza</b>
La benzina è altamente infiammabile e, in situazioni particolari, può esplodere. Disinserire l'accensione. Non fumare. Verificare che il locale sia debitamente ventilato e privo di fonti di fiamme o scintille, comprese le apparecchiature dotate di accenditoio.

Togliere la candela da ciascun cilindro e versare alcune gocce (5 cc) di olio motore in ciascun cilindro. Coprire i fori delle candele con un panno o con uno straccio. Controllare che il commutatore di arresto motore sia nella posizione di marcia premere il pulsante di avviamento per alcuni secondi per rivestire di olio le pareti dei cilindri. Montare le candele e serrare a **12 Nm**.

Cambiare l'olio motore e il filtro (vedi pag. 59).

Controllare e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici (vedi pag. 85).

Sistemare la motocicletta su un cavalletto in modo che entrambe le ruote siano sollevate da terra. (Se non fosse possibile, sistemare delle assi di legno sotto alla ruota anteriore e

a quella posteriore allo scopo di impedire l'ingresso di umidità nei pneumatici.)

Spruzzare dell'olio antiruggine (sul mercato sono in vendita parecchi prodotti e il concessionario sarà in grado di offrirvi i consigli del caso) sulle superfici di metallo non verniciate, onde evitare la formazione di ruggine. Evitare che l'olio penetri nei particolari di gomma, nei dischi o nelle pinze dei freni.

Lubrificare e, se necessario, regolare la catena di trasmissione (vedi pag. 70).

Verificare che l'impianto di raffreddamento sia rifornito con una miscela al 50% di antigelo e acqua distillata (vedi pag. 63).

Rimuovere la batteria e conservarla dove non sia esposta alla luce diretta del sole, all'umidità o a temperature gelide. Durante l'immagazzinaggio si dovrebbe caricare leggermente la batteria (un ampère o meno) circa una volta ogni due settimane (vedi pag. 90).

Conservare la motocicletta in una zona fresca, asciutta, lontana dai raggi del sole e con una variazione minima della temperatura durante il giorno.

Coprire con un telo poroso idoneo la motocicletta per evitare l'accumularsi di polvere e sporcizia. Evitare di usare teli in plastica o di tipo simile che limitano il passaggio dell'aria e permettono al calore e all'umidità di accumularsi.

## Rimessaggio

---

### Preparativi dopo il rimessaggio

Rimontare la batteria (se smontata) (vedi pag. 90).

Se la motocicletta è rimasta in rimessa per più di quattro mesi, sostituire l'olio motore (vedi pag. 59).

Controllare tutti i punti elencati nella sezione del manuale che riporta le verifiche di sicurezza giornaliere.

Prima di avviare il motore, togliere le candele da ciascun cilindro.

Abbassare il cavalletto laterale.

Trascinare varie volte il motore tramite il motorino di avviamento fino a quando la spia della pressione dell'olio si estingue.

Rimontare le candele, serrare a **12 Nm** e avviare il motore.

Controllare e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici (vedi pag. 85).

Pulire a fondo l'intera motocicletta.

Controllare che i freni funzionino correttamente.

Eeguire il collaudo su strada della motocicletta a bassa velocità.

### DATI TECNICI

#### Dimensioni

Lunghezza totale.....	2.056 mm
Larghezza totale.....	777 mm
Altezza totale.....	1.250 mm
Interasse.....	1.425 mm
Altezza sella.....	830 mm

#### Peso

Peso (a secco).....	189 kg
Carico utile massimo.....	197 kg

#### Motore

Tipo.....	3 cilindri in linea
Cilindrata.....	1050 cc
Alesaggio per corsa.....	79 x 71,4 mm
Rapporto di compressione.....	12,0:1
Numerazione cilindri.....	Da sinistra a destra
Sequenza cilindri.....	Numero 1 a sinistra
Ordine di accensione.....	1-2-3
Impianto di accensione.....	Motorino di avviamento

#### Prestazioni

Potenza massima (DIN 70020).....	132 PS a 9.250 giri/min
Coppia massima.....	105 Nm a 7.550 giri/min

## Dati tecnici

---

### Lubrificazione

Lubrificazione .....	Lubrificazione forzata (coppa in umido)
Capacità olio motore	
Rifornimento da vuoto .....	3,5 litri
Cambio di filtro e olio .....	3,2 litri
Solo cambio olio .....	3,0 litri

### Raffreddamento

Tipo di liquido refrigerante .....	Antigelo Mobil
Rapporto acqua*/antigelo .....	50/50
Capacità liquido refrigerante .....	2,4 litri
Apertura termostato (nominale) .....	85 °C

### Impianto di alimentazione

Tipo .....	Iniezione elettronica
Iniettori .....	Azionati da solenoide
Pompa di alimentazione .....	Elettropompa sommersa
Pressione carburante (nominale) .....	3 bar

### Carburante

Tipo .....	Senza piombo da 95 RON
Capacità serbatoio .....	18 litri

\*Usare solo acqua distillata

## Dati tecnici

---

### Accensione

Impianto di accensione . . . . .	Digitale induttivo
Limitatore di giri elettronico (giri/min) . . . . .	9.500 (giri/min)
Candela . . . . .	NGK CR8EK
Distanza tra gli elettrodi . . . . .	Distanza tra gli elettrodi 0,7 mm
Tolleranza distanza tra gli elettrodi . . . . .	+0,05/-0,1 mm

### Trasmissione

Tipo di cambio . . . . .	6 rapporti in presa continua
Tipo di frizione . . . . .	Multidisco a bagno d'olio
Catena organi di trasmissione . . . . .	DID X-ring
Rapporto trasmissione primaria . . . . .	1,75:1 (60/105)
Rapporti di trasmissione:	
Rapporto organi di trasmissione . . . . .	2,333:1 (18/42)
1a. . . . .	2,733:1 (15/41)
2a. . . . .	1,947:1 (19/37)
3a. . . . .	1,545:1 (22/34)
4a. . . . .	1,292:1 (24/31)
5a. . . . .	1,154:1 (26/30)
6a. . . . .	1,074:1 (27/29)

## Dati tecnici

---

### Pneumatici

Pressione pneumatici (a freddo):

Anteriore ..... 2,35 bar

Posteriore ..... 2,90 bar

Misura pneumatico anteriore ..... 120/70 ZR17

Misura pneumatico posteriore ..... 180/55 ZR17

Pneumatici consigliati

Opzione 1, anteriore ..... Metzeler Sportec M3 C

Opzione 1, posteriore ..... Metzeler Sportec M3

Opzione 2, anteriore ..... Bridgestone BT015 G

Opzione 2, posteriore ..... Bridgestone BT015 E

Opzione 3, anteriore e posteriore ..... Dunlop Sportmax Qualifier



### Avvertenza

Usare i pneumatici consigliati SOLO negli abbinamenti indicati. Non mischiare pneumatici di marche diverse o pneumatici con caratteristiche tecniche diverse anche se della medesima marca, dato che facendolo si potrebbe causare la perdita di controllo e un incidente.

## Dati tecnici

---

### Equipaggiamento elettrico

Batteria.....	12 V, 10 A/h
Alternatore.....	12 V, 35 A/min
Proiettore.....	2 x 12 V, 60/55 W, alogeno H4
Fanalino di coda/luce di arresto.....	LED
Indicatori di direzione.....	12 V, 10 W

### Telaio

Angolo di inclinazione.....	23,5°
Avancorsa.....	84 mm

### Coppie di serraggio

Filtro olio.....	10 Nm
Tappo di scarico olio.....	25 Nm
Candela.....	12 Nm
Bullone serraggio eccentrico ruota posteriore.....	55 Nm

### Oli e lubrificanti

Olio motore.....	Olio motore per motocicli 10W/40 o 15W/50 completamente sintetico o semisintetico conforme alla specifica API SH (o superiore) e JASO MA, come ad esempio il tipo Mobil 1 Racing 4T
Liquido freni.....	Liquido universale per freni e frizione Mobil DOT 4
Liquido refrigerante.....	Antigelo Mobil
Cuscinetti e perni.....	Grasso Mobil HP 222
Catena di trasmissione.....	Aerosol per catene Mobil o Mobilube HD 80

## Dati tecnici

---

Pagina lasciata di proposito in bianco

**INDICE**

**A**

Accensione ..... **111**  
 Commutatore di accensione/  
 bloccasterzo ..... **31**  
 Leggenda ..... **30**  
 Accessori ..... **53**  
 Avvertenze  
 Avvertenza, Attenzione e Note ..... **1**  
 Etichette di segnalazione pericolo ..... **2**  
 Ubicazione delle etichette di  
 segnalazione pericolo ..... **12**

**B**

Batteria ..... **94**  
 Manutenzione ..... **95**  
 Montaggio ..... **97**  
 Smaltimento ..... **95**  
 Smontaggio ..... **94**

**C**

Carburante ..... **110**  
 Catena di trasmissione ..... **74**  
 Ispezione corsa libera ..... **75**  
 Ispezione usura ..... **77**  
 Lubrificazione ..... **75**  
 Regolazione corsa libera ..... **76**  
 Cavalletto ..... **37**  
 Cavalletto laterale ..... **37**  
 Comando acceleratore ..... **70**  
 Contachilometri/parzializzatore ..... **22**  
 Contagiri ..... **22**  
 Coppie di serraggio ..... **113**  
 Corredo attrezzi ..... **38**  
 Cura della sella ..... **39**  
 Cuscinetti sterzo/ruota ..... **82**  
 Ispezione ..... **82**

**D**

Dimensioni ..... **109**  
 Disposizione quadro strumenti ..... **21**

**E**

Equipaggiamento elettrico ..... **113**

**F**

Fanalino posteriore ..... **101**  
 Fiancatina ..... **63**  
 Freni ..... **78**  
 Compensazione dell'usura delle  
 pastiglie freno ..... **79**  
 Contatti luci di arresto ..... **81**  
 Frenata ..... **47**  
 Ispezione usura ..... **78**  
 Liquido per freni a disco ..... **80**  
 Livello liquido ..... **80**  
 Regolatori delle leve di freno e  
 frizione ..... **32**  
 Frizione ..... **73**  
 Ispezione ..... **74**  
 Registrazione ..... **74**

**I**

Identificazione dei particolari ..... **14**  
 Impianto di alimentazione ..... **110**  
 Impianto di raffreddamento ..... **67, 110**  
 Anticorrosivi ..... **67**  
 Cambio ..... **69**  
 Ispezione livello ..... **68**  
 Regolazione livello ..... **68**  
 Indicatore di direzione ..... **101**  
 Indicatore temperatura liquido  
 refrigerante ..... **26**

## Indice

---

Interruttori manubrio destro . . . . .	33	Portafusibili . . . . .	97
Commutatore arresto motore . . . . .	33	Prestazioni . . . . .	109
Pulsante di avviamento . . . . .	33	Proiettori . . . . .	99
Interruttori manubrio sinistro . . . . .	34	Regolazione orizzontale . . . . .	100
Commutatore inserimento		Regolazione verticale . . . . .	99
abbaglianti . . . . .	34	Sostituzione della lampadina . . . . .	100
Levetta indicatore di direzione . . . . .	34	Pulitura . . . . .	103
Pulsante avvisatore acustico . . . . .	34	Asciugatura . . . . .	105
Pulsante segnalazione sorpasso . . . . .	34	Dopo il lavaggio . . . . .	104
<b>L</b>		Impianto di scarico . . . . .	105
Lubrificazione . . . . .	110	Lavaggio . . . . .	105
Luce targa . . . . .	102	Organi di alluminio non verniciati . . . . .	105
<b>M</b>		Preparazione . . . . .	103
Marce		Protezione . . . . .	105
Cambio delle marce . . . . .	46	Punti da proteggere con	
Motore		particolare attenzione . . . . .	104
Arresto del motore . . . . .	44	<b>R</b>	
Avviamento del motore . . . . .	45	Requisiti del carburante . . . . .	35
Dati tecnici . . . . .	109	Grado del carburante . . . . .	35
Numero di matricola . . . . .	17	Rifornimento del serbatoio . . . . .	36
<b>N</b>		Tappo del serbatoio carburante . . . . .	36
Numero di telaio . . . . .	17	Rimessaggio	
<b>O</b>		Preparativi dopo il rimessaggio . . . . .	108
Oli e lubrificanti . . . . .	113	Preparativi per il rimessaggio . . . . .	107
Olio motore . . . . .	63	Rodaggio . . . . .	39
Cambio di filtro e olio . . . . .	65	<b>S</b>	
Grado e specifica . . . . .	66	Serratura sella . . . . .	38
Ispezione del livello dell'olio . . . . .	64	Sicurezza . . . . .	5
Smaltimento di olio e filtri . . . . .	66	Carburante e gas di scarico . . . . .	6
Orologio/computer di bordo . . . . .	23	Casco e abbigliamento . . . . .	8
<b>P</b>		Guida . . . . .	7
Peso . . . . .	109	Manubri e pedane . . . . .	9
Pneumatici . . . . .	89, 112	Manutenzione/equipaggiamento . . . . .	11
Pressioni di gonfiaggio . . . . .	89	Motocicletta . . . . .	5
Profondità minima battistrada . . . . .	90	Parcheggio . . . . .	10
Sostituzione . . . . .	91	Particolari e accessori . . . . .	10
		Verifiche giornaliere . . . . .	40

## Indice

---

Sospensione anteriore .....	<b>84</b>	<b>T</b>	
Ispezione forcella .....	<b>84</b>	Tachimetro .....	<b>22</b>
Regolazione dello smorzamento dell'estensione .....	<b>86</b>	Telaio .....	<b>113</b>
Regolazione dello smorzamento della compressione .....	<b>86, 87</b>	Trasmissione .....	<b>111</b>
Regolazione precarico molla .....	<b>86</b>		
Tabella taratura .....	<b>84</b>		
Spie .....	<b>28</b>		
Spie cambio marcia .....	<b>27</b>		

## Indice

---

Pagina lasciata di proposito in bianco